

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

CENTRAL ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

CALL No.

915.3/Wüs

ACC. No.

35787

D.G.A. 79.

N—S4—2D. G. Arch. N. D./57.—25-9-58—1,00,000.

35786



NOT TO BE ISSUED

# Bahrein und Jemâma.

Nach Arabischen Geographen beschrieben

2552  
27

37:87

von

2287



Ferdinand Wüstenfeld.

Mit einer Karte.

915.3  
Wüs

E 580

---

Aus dem neunzehnten Bande der Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft  
der Wissenschaften zu Göttingen.

---

Göttingen,  
in der Dieterichschen Buchhandlung.  
1874.

CENTRAL ARCHAEAL MUSEUM  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 35787

Date 14-7-61

Call No. 9153/1410

Die beiden Provinzen von Arabien, welche den Gegenstand der nachfolgenden Abhandlungen bilden, gehören zu den unbekanntesten Theilen der ganzen Halbinsel: *Bahrein* an der nordwestlichen Seite des Persischen Meerbusens und im Südwest sich daran anschliessend *Jemâma* fast in der Mitte des Landes. Was Ritter darüber aus den gedruckten Arabischen Quellen mit grossem Fleisse zusammengestellt hat, ist doch für Nichtorientalisten nur mit Vorsicht zu gebrauchen, die Orientalisten werden die Missgriffe leicht bemerken. Die Küste von Bahrein ist nun zwar jetzt durch die Vermessungen der Engländer ziemlich genau bekannt geworden, allein das Innere ist fast gänzlich unbekannt geblieben. Die drei Europäer, welche Bahrein durchreist sind, waren zu wenig darauf vorbereitet, geographische Untersuchungen anzustellen, haben auch jeder nur über die eine Richtung ihres Weges Kunde gegeben, ohne auf das ganze Land Rücksicht zu nehmen. Captain Sadlier, welcher im J. 1819 von Catîf am Persischen Meerbusen aus die Reise mitten durch Arabien über Dharîja nach Medina bis Janbu' am rothen Meere machte, sagt selbst, dass er in den ersten Tagen, also in der Strecke durch Bahrein, mit dem Gange der Camele noch nicht bekannt gewesen sei, um mit diesem an sich schon unzuverlässigen Hilfsmittel Entfernungen mit Sicherheit bestimmen zu können; im weiteren Verfolge giebt sein Bericht nur einen geringen Anhalt für unseren Zweck<sup>1)</sup>. Palgrave ging 1863 in entgegengesetzter Richtung von Westen nach Osten von Dharîja etwa einen Grad südlicher als Sadlier durch Bahrein nach dem Persischen Meerbusen<sup>2)</sup>. Pelly

---

1) Account of a journey from Katif on the Persian gulf to Yamboo on the red sea. By Capt. G. F. Sadlier; in den Transactions of the literary society of Bombay. Vol. III. London 1823. Besonders wieder abgedruckt: Capt. G. Forster Sadlier, Diary of a Journey across Arabia, compiled by P. Ryan. Bombay 1866.

2) Narrative of a year's journey through central and eastern Arabia (1862—63) by W. G. Palgrave. London 1865.

kam im J. 1864 von Buschehr an der Persischen Küste gerade herüber an das Arabische Ufer nach *Kuweit* in der Bucht von Kâdhima, nahm von hier seinen Weg durch die ödeste Wüste von Bahrein, über die nicht viel zu sagen war, in fast gerader Richtung nach Dharîja und die nahe dabei gelegene Residenz der Wahhabiten, *Rijâdh*, deren geographische Lage genau zu bestimmen der eigentliche Zweck seiner Reise war, und sein kurzer Bericht<sup>1)</sup> enthält auch ausserdem wenig neues; die Angaben über die von der Route abliegenden Gegenden und Orte sind nicht zuverlässig. Die Rückreise erfolgte über die Hafenstadt 'Okeir auf einem zwischen Sadlier's und Palgrave's etwa in der Mitte liegenden Wege.

Auch die Arabischen Geographen hatten über Bahrein und Jemâma nur geringe und unbestimmte Kenntnisse, was schon daraus hervorgeht, dass fast nirgends eine Entfernung nach Meilen angegeben wird, nur einige Male aus älteren Quellen nach Parasangen, sonst immer nach der höchst unsicheren Rechnung nach Tagereisen. Wir haben nirgends eine nur einigermaßen zusammenhängende Beschreibung dieser Gegenden; die dürftigen, nur die nackten Namen enthaltenden Reiserouten widersprechen sich unter einander und stimmen noch weniger zu den anderen uns erhaltenen Nachrichten. Unter diesen Umständen ist das Vorkommen der geographischen Namen bei den Dichtern ein unschätzbares Material für unsre Untersuchungen; die Commentatoren derselben, aus denen wieder Bekrî und Jâcût schöpften, geben oft sehr genaue Auskunft, da sie sich grosse Mühe gegeben, zuweilen weite Reisen unternommen haben, um selbst die von ihren Dichtern erwähnten Localitäten kennen zu lernen oder die Beduinen darüber auszufragen, und wo ihre Angaben in Einklang zu bringen sind, haben wir keinen Grund an der Richtigkeit derselben zu zweifeln. Aber die Schwierigkeiten, nach diesen Angaben eine Karte zu entwerfen, liegen auf der Hand, und sie kann begreiflich nur die allgemeinen Umrisse enthalten, um wenigstens für das Verständniss des einzelnen einen Anhalt zu geben.

---

1) Visit to the Wahabee Capital, Central Arabia. By Lieut.-Colonel L. Pelly; in the Journal of the r. geogr. Society. Vol. 35. London 1865. pag. 169.

## I. Bahrein.

*el-Bahrein* ist der Landstrich von Baġra längs des Persischen Meerbusens (auch das grüne Meer genannt) bis nach 'Omân und Jemâma; wie weit dasselbe auf der Westseite ins Land hineinreiche, wird nirgends bestimmt angegeben, gewiss ist nur, dass mit Ausnahme des äussersten Nordens kein Ort, der über die Strasse von Baġra nach Mekka hinaus nach Westen liegt, dazu gerechnet wird, da der Landstrich *el-Falġ*<sup>1)</sup> ausdrücklich davon ausgenommen ist. Der Name *el-Bahrein* „zwei Meere“ soll davon abgeleitet sein, dass zwischen dem Thore von *el-Ahsâ* und den Dörfern von *Haġar* zehn Parasangen von dem Persischen Meerbusen entfernt sich ein kleiner See befindet, *Buġeira Haġar* genannt, drei Meilen lang und ebenso breit, jene Gegend also „zwischen zwei Meeren“ gelegen und der Name von hier auf den ganzen Landstrich übertragen sei. Jener See hat keinen Abfluss, sein Wasser steht immer gleich hoch und unbewegt, ist salzig und nicht trinkbar. Sonst kommen im Lande Quellen und Brunnen mit süssem Wasser vor und selbst ein Fluss *Nahr Muġallim* oder *'Ain Muġallim*, welcher von den Dichtern öfter erwähnt wird, von Abdallah ben el-Sabt in dem Verse:

Getränkt habe ich die Lastthiere vom Wasser des Tigris, nachdem sie  
getrunken hatten bei *Feidh* an den beiden Ufern des Muġallim.

Die Quelle, welche ihren Namen von einem Besitzer derselben, Muġallim ben Abdallah, erhielt, kommt mit einer sehr bedeutenden Menge von heissem Wasser zu Tage und wenn es erkaltet ist, hat es einen angenehmen, süssen Geschmack; der Fluss, welcher sich daraus

---

1) Dieser Landstrich *el-Falġ* (einsilbig) an der oberen Baġra-Strasse ist von dem District *el-Falaġ* (zweisilbig) in Jemâma wohl zu unterscheiden.



bildet, theilt sich in viele Canäle, von welchen grosse Palmenpflanzungen bewässert werden; es liegen daran ausser vielen kleinen Dörfern wie 'Asallag', mit Palmen und Fruchtfeldern, die festen Plätze 'Guváthá, el-Çafá und el-Muschaccar und der Ort Futeima, wo in einer Schlacht die Banu Taglib über die Scheibán einen Sieg erfochten, worauf sich die Verse des A'schá beziehen:

Wir haben am Morgen der Bedrängniss am Tage von Futeima  
die Banu Scheibán abgehalten am Muhallim zu trinken.

Wir haben sie mit Lanzenstichen empfangen, bis sie den Rücken wandten,  
sie, die sonst mit der Brust voran tapfer und standhaft sind.

Einige Gegenden zeigen eine ungewöhnliche Fruchtbarkeit, so dass Datteln und Getreide sehr gut und in Menge gedeihen, ein sehr grosser Theil besteht aber aus weiten Sandflächen, in denen sich nur einzelne Hügel erheben und nur die gewöhnlichen kümmerlichen Gesträuche und Kräuter der Wüsten vorkommen.

Die Hauptbevölkerung von el-Bahrein bildeten zu Muhammeds Zeit die Banu 'Abd el-Keis ben Afçá, welche aus Tihâma herübergezogen waren und die Jjád vertrieben hatten<sup>1)</sup>, und als ihre Niederlassungen werden genannt die Dörfer *Bahra*, *el-Rağráğa*, *Sulmí*, *el-Scharír*, *el-Culei'a*, *Camáddá*, *Lu'bbá*, *el-Sahla*, *Reimán*, *Uğ'árid*, *Tuám* an der Küste, wovon die Perlen 'Tuámíja den Namen haben<sup>2)</sup>, und die Wasser 'Ainán und *Kiba*. Im Besonderen wohnten von den einzelnen Zweigen der 'Abd el-Keis die Banu Muhárib ben 'Amr in den Dörfern *Nabtá*, *el-Matlá*, *el-Kathíb* oder gross und klein *Katlb*, *el'Arg'a*, *Ramla* und *Rumeila*, *el-Marzá*, wo an den Festtagen Gottesdienst gehalten wurde,

1) vergl. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme, S. 74.

2) Ein gleichnamiger Ort in 'Omán kann nicht gemeint sein, weil an der Küste von 'Omán keine Perlen vorkommen.

So nach Jâcút I. 887 im Widerspruch mit anderen Angaben, z. B. Schiháb el-Dín el-Macrízí in dem Compendium der Geographie (Flügel, die Handschr. der k. k. Hofbibl. zu Wien, Nr. 1266) nennt mehrere Orte in 'Omán, bei denen Perlen gefunden werden: bei *Guwar* und *Calhát* werden Perlen gefischt, wenn auch nur wenige, *Damá* liefert vorzüglich schöne Perlen.

und *Dsul-Nár*. Der Zweig 'Ámir ben el Hārith bewohnte die Dörfer *el-Furdha*, wo eine besondere Art schwarzer, süsser Datteln, *Ta'dhūdh* genannt, wachsen, *Augār*, *Kanabūt*, *Mureidd*, *Nag'la*, *el-Muzeirā'a*, *el-Nakija*, *Nuhā*, *el-'Gufeir*, *'Gabala* oder *'Gubeila*, *el-Dabtra*, *el-Radm*, *el-'Gār*, gross und klein *Harrān*, *el-Çādir* und *el-Dhardn*; die Banu 'Ámir ben Gadsīma hatten eine Niederlassung am Wasser *Çulāçil*, die Banu Fajjādh in dem Dorfe *Nag'wa*. An der Gränze wohnten auch einige Familien von Bekr ben Wāil und von Tamīm, sonst hatten sich aber auch viele Perser, Juden und Christen unter die Araber gemischt.

Vor Muhammed stand ein grosser Theil des Landes unter der Botmässigkeit der Perser, welche an verschiedenen Stellen befestigte Plätze errichtet und Besatzung hinein gelegt hatten, auch wohl zumal an der Nordgränze mit Arabischen Häuptlingen oder Stämmen Verträge abschlossen, um 'Irāk gegen die Einfälle der räuberischen Nomaden-Araber zu schützen. Einer der Persischen Statthalter, dessen Namen Jspidweih „weisses Gesicht“ sich die Araber in Aspads mundgerecht gemacht hatten, wusste sie recht zu bedrücken und unterwürfig zu machen, so dass die Bewohner von Bahrein, oder vielleicht nur die der Hauptstadt Hagar, davon den Spottnamen Aspadsjūn erhielten; nach anderen kommt der Name von Asp, persisch „Pferd“, weil sie ein Pferd verehrten; oder Aspads war ein Dorf bei Hagar, aus dem jener Statthalter mit Namen Abdallah ben Zeid el-Aspadsí von Arabischen Eltern gebürtig war.

Im sechsten oder achten Jahre nach der Flucht sandte Muhammed den 'Alā ben Abdallah Ibn el-Hadhramí nach Bahrein, um den Arabisch-Persischen Häuptling el-Mundsir ben Sāwí, einen Nachkommen jenes Abdallah el-Aspadsí, und Sībucht, den Persischen Statthalter in Hagar aufzufordern, den Islām anzunehmen oder Tribut zu entrichten; die Araber und einige Perser bekehrten sich zum Islām und bezahlten den Zehnten, dagegen die Magier, Juden und Christen wollten sich nicht bekehren lassen und gaben lieber die Kopfsteuer, jeder Erwachsene einen Dinar, und el-'Alā konnte die Summe von 80,000 Dinaren an Muhammed einsenden.

Als el-Mundsir ben Sâwî bald nach Muḥammed starb, fielen fast sämtliche Araber in Bahrein von der neuen Lehre wieder ab, nur eine kleine Parthei der Abd el-Keis unter Anführung von Bischr el-Gârûd blieb treu. Schüreih ben Dhubei'a mit dem Beinamen el-Ḥuṭam stellte sich an die Spitze der Abtrünnigen von Bekr ben Wâil und vereinigte sich mit den übrigen Stämmen von Rabî'a, welche den Persischen Prinzen el-Mundsir ben el-Nu'mân ben el-Mundsir zu ihrem Oberhaupte wählten. Ihnen zog el-'Alâ Ibn el-Ḥadhramî mit einem aus Persern und Ḥanîfa Arabern zusammengebrachten Heere entgegen. Er dachte die Festung 'Guwâthâ zu erreichen und die Rabî'a suchten ihm darin zuvorzukommen; es kam hier zu einem heftigen Zusammenstoss, nach welchem die Muslim zwar in die Festung einzogen, aber darin von den Gegnern belagert wurden. Beide Partheien waren auf ihrer Huth und beobachteten sich scharf, bis eines Nachts draussen im Lager ein grosser Lärm gehört wurde und die ausgesandten Kundschafter die Nachricht brachten, dass dort Alle betrunken seien. el-'Alâ machte nun rasch einen Ausfall, schlug und verfolgte den Feind, bis nach und nach das ganze Land wieder unterworfen war.

Unter den Omajjaden wurde Bahrein in der Verwaltung zu 'Irâk gezogen, die 'Abbâsiden machten aus 'Omân, Bahrein und Jemâma einen einzigen besonderen Verwaltungsbezirk.

Als die hauptsächlichsten Orte in Bahrein werden genannt: *el-Chatt*, *el-Cattif*, *el-Ara*, *Hag'ar*, *Beinâna*, *el-Zâra*, 'Guwâthâ, *Sâbâr*, *Dârîn* und *el-Gâba* und seit dem Anfange des 4. Jahrhunderts d. H. *el-Aḥsâ*. Wir wollen zunächst die überlieferten Nachrichten über diese und einige andere zusammenstellen und dann die Beschreibung der an der Westseite hinlaufenden Karawanenstrasse folgen lassen.

Die alte Hauptstadt *Hag'ar*<sup>1)</sup> liegt nach Jâcût unter 73° der Länge und 24° 45' der Breite; wenn er ihre Entfernung von Baḡra auf 15, von Jemâma auf 10 Tagereisen auf Camelen angiebt, so ist das offen-

---

1) Man beachte den Unterschied in der Schreibart und Aussprache zwischen diesem Hag'ar هاجر und Ḥag'r حجر der Hauptstadt von Jemâma.

bar zu viel, da die ganze Entfernung von Baġra bis Jemâma nur 15 Tagereisen beträgt; man wird nach den unten angegebenen Reiserouten von Baġra etwa 12, nach Jemâma etwa 4 Tage zu rechnen haben. Es ist nicht gewiss, ob el-Bahrein der ältere Name war oder Hagar, beide sind auf das ganze Land übertragen und werden gleichbedeutend gebraucht<sup>1)</sup>. Datteln, Granaten, Feigen und Citronen giebt es in der Umgegend in Menge und von besonderer Güte. Die Stadt ist von vielen Dörfern umgeben, welche von zwei Flösschen, *el-Sarij*<sup>2)</sup> und *el-Çafâ*, die aus dem grösseren Muġallim abzweigen, bewässert werden, und diese Flösschen sind nach zwei daran gelegenen Orten benannt. *el-Çafâ* ist ein befestigter Platz und wird desshalb als die Burg von Hagar bezeichnet; die vorzügliche Vegetation drückt Labîd in dem Verse aus:

Hohe Bäume in dem üppigen Boden von Çafâ und ein Bach  
zur Bewässerung, grünende Palmen, zwischen denen Weinranken.

Nicht weit von el-Çafâ und davon getrennt durch den Fluss *el-'Ain* (die Quelle, fliessendes Wasser), welcher wohl kein anderer sein kann, als der Muġallim, der auch 'Ain Muġallim genannt wird, liegt zum Schutze der Hauptstadt eine zweite Festung, *el-Muschaccar*, auf einem hohen Hügel; sie soll schon von dem Urstamm Tasm erbaut sein, kam dann in den Besitz der Banu Ijâd, bis diese durch die Banu 'Abd el-Keis mit Gewalt daraus vertrieben wurden. Darauf bezieht sich der Vers ihres Dichters 'Amr ben Aswâ:

Wir haben die Ijâd von den Teichen vertrieben und sie sind verschwunden,  
und die Bekr haben wir verjagt von den Cisternen bei Muschaccar.

Bâdsâm, Statthalter des Perser Königs Aperwiz, hatte diesem aus Jemen eine Karawane mit Specereien unter dem Schutze des Haudsa

---

1) Wenn öfter gesagt wird, ein Ort, der in Bahrein liegt, sei so und so weit von Bahrein entfernt, so kann das letztere nur die Hauptstadt bezeichnen. Dasselbe ist der Fall, wenn es heisst: „zwischen Jemâma und Bahrein“, „zwischen 'Omân und Bahrein“, da ja diese Länder unmittelbar an einander stossen und nur die Hauptstädte gemeint sind.

2) So ist offenbar bei Jâcût IV. 954, 4 zu lesen statt *Sirrein*, wiewohl der Name el-Sirrein sich mehrmals für verschiedene Ort wiederholt.

ben Alí el-Haneff zugesandt; nachdem sie schon an Jemâma vorüber waren, wurden sie bei dem Dorfe *Natâ*, wo sich Brunnen mit reichlichem süßem Wasser finden, von den Banu Tamîm, welche Nâgia ben 'Affân anführte, überfallen und ihrer kostbaren Ladung beraubt. Als dies dem Könige gemeldet wurde, wollte er sogleich eine Armee hinschicken, wurde aber bedeutet, dass es unmöglich sei, mit einer Armee durch die Wüste zu kommen, und er folgte dem Rathe, seinem Statthalter in Hagar die Bestrafung der Tamîm zu überlassen. Dieser bot nun unbefangenen den Tamîm an, bei ihm ihren Unterhalt und Vorräthe für ihr Vieh zu holen und er gab ihnen dies zwei Jahre. Als sie dann im dritten Jahre wiederkamen und vor der Burg el-Muschaccar lagerten, sagte er, er wünsche sie bei sich zu empfangen, und forderte einen nach dem anderen auf in die Burg einzutreten, und sowie dies geschah, wurden ihnen sogleich die Waffen abgenommen, ohne dass die aussen stehenden etwas davon merkten. Einer indess schöpfte Verdacht; er hielt vorsichtig sein Schwerdt bereit und als er ergriffen werden sollte, vertheidigte er sich, bis er wieder entkommen war. Das Thor wurde nun geschlossen und alle, die in die Burg eingetreten waren, wurden umgebracht. Davon hat der „Tag der Vergeltung“ den Namen. — In el-Muschaccar war in der Folge die Hauptmoschee für den District.

Ein dritter befestigter Ort in der Nähe von Hagar war *'Atâla* oder *'Ofâla* auf einer Anhöhe; er wird auch mit el-Muschaccar zusammen „die beiden Hagar“ genannt. Suweid ben Kurâ' el-'Oklí erwähnt ihn in den Versen:

Meine Freunde! stehet auf in *'Ofâla* und schet zu,  
ob ihr ein Feuer bemerkt von *Dsu Abânein* her oder einen Blitz.

Wenn es ein Blitz ist, so kommt er aus der hohen Wolke,  
welche Wasser zurücklässt, nicht wenig und nicht trübe;

Und wenn es ein Feuer ist, so ist es eins im Kampfe  
mit dem Winde, der es fortreibt und heftig hin und her bewegt,

Von Umm 'Alí, die es angezündet hat aus Verlangen  
nach einer schnellen Reise, um ihnen nützlich zu sein.

Ueber Oertlichkeiten in der nächsten Umgebung von Hagar finden sich noch mehrere, freilich ziemlich unbestimmte Angaben: *Chudad* eine

Quelle, *Açbag* ein Wâdi in der Gegend von Hagar. — Von *Dsul-Oschar* an der Bagra-Mekka-Strasse kommt der Wâdi *el-Sirr* herüber nach Hagar, er ist viele Tagereisen lang, am unteren Ende desselben liegt *Dsât el-Suleim*, ein berühmtes Schlachtfeld. — *'Ain benî Ubeir* ist ein Bach, der durch die Felder von Hagar nach der Seite von el-Ahsâ in den Wâdi *Wâlig* fliesst, welcher von dem gleichnamigen Berge *Wâlig* von Jemâma herüberkommt. — *Adam* und *Huwär* sind Breiten in der Nähe von Hagar; *'Gureib*, *Wag'r* und *Dârat Ahwâ* Dörfer; *el-Garr* ein Ort zwei Tage entfernt; *Bâb* ein Berg in der Nähe; *el-Nubât* eine in der Mitte etwas erhöhte Sandfläche.

*'Gurâthâ*, die Hauptstadt des Seedistrictes am Flusse Muhallim mit einer befestigten Burg und von ausgedehnten Palmpflanzungen umgeben, war der erste Ort, in welchem nach Medina der regelmässige Freitags-Gottesdienst eingeführt wurde, nachdem es im J. 6 oder 8 d. H. von den Muhammedanern in Besitz genommen war. — *'Gajjar* wird als derjenige Ort bezeichnet, wo el-Huṭam, der oben genannte Anführer der Rebellen, getödtet wurde, also vermuthlich ganz nahe bei Guwâthâ, da er nach einigen in der Schlacht bei 'Guwâthâ seinen Tod fand. Nicht weit davon muss die Stadt *Huwär* gelegen haben, die damals von Zijâd ben 'Amr ben el-Mundsir erobert wurde, welcher, indem beide Orte in dem Dual des letzteren zusammengefasst werden, davon den Namen Zijâd von Hiwârein erhielt; andere geben die Aussprache Hiwârîn oder Huwârîn an.

Das Ufer von Bahrein und dem nördlichen 'Omân wird schlechthin *el-Chaṭṭ* „die Küste“ genannt und davon haben die bei den Arabern sehr geschätzten Chaṭṭischen Lanzen den Namen, weil das harte Holz, aus welchem sie verfertigt wurden, aus Indien in den Häfen des Persischen Meerbusens eingeführt wurde. Im besonderen heisst Chaṭṭ die in der Richtung von Hagar liegende Küste von *Caṭîf*, *'Okeir* und *Caṭar*. — *el-Caṭîf* war ursprünglich der Name eines Districts an der Seeküste, der dann auf ein Dorf beschränkt wurde, welches die Familie Gadsîma ben el-Dîl vom Stamme Abd el-Keis bewohnte. In der Folge wurde der Ort zu einer Stadt vergrössert, mit einer Mauer und einem Graben

umgeben und zur Hauptstadt von Bahrein erhoben. Zur Fluthzeit reicht das Wasser bis an die Mauer, bei der Ebbe wird ein Stück des Strandes frei; in die Bucht können grosse beladene Schiffe bei Ebbe und Fluth einlaufen und an der Küste wird Perlenfischerei betrieben. Die Stadt hat vier Thore und einen grösseren Umfang als el-Ahsá, von dem sie zwei Tagereisen entfernt ist; die Palmenpflanzungen sind sehr ausgedehnt, aber doch nicht so bedeutend als die von el-Ahsá. Die Entfernungen betragen nach Kádhima vier, nach Baçra sechs Tage, nach 'Omán eine Monatsreise. Vier Parasangen von hier landeinwärts liegt das Dorf *Áfáz*, von einer Familie der Kalb ben Gadsíma bewohnt, die sehr zahlreich und mächtig ist.

Die Uferstrecken haben verschiedene Namen. *La'ba* heisst die Strecke an der Bucht Caţíf gegenüber, wo die Wádis aus dem Innern ihren Ausfluss ins Meer haben; sie ist mit glatten Steinen bedeckt und nach ihr soll eine Art von Hunden „die La'bánischen“ benannt sein.

*Curâh* bezeichnet eine Strecke am Ufer von Caţíf, die, wie es scheint, besonders fischreich oder durch eine eigene Art von Fischen bekannt war, worauf Garír in dem Verse anspielt:

Karawanen von Frauen, die nicht mit den Christen Gott verehren  
und nicht wissen, was Fische von Curâh sind.

Andere legen diesen Namen einer anderen Strecke bei und geben der bei Caţíf den Namen *el-Zára*, nach einem grossen befestigten Dorfe an einem Bache, welches zu Muhammeds Zeit einen Persischen Statthalter hatte. Bei dem Abfall der Stämme wurde der Ort dadurch, dass der Wasserzufluss abgeschnitten wurde, von el-'Alá zur Uebergabe gezwungen.

*el'Okeir* ist ein Dorf an der Küste. *el'Okeira*, eine Stadt an der Küste, deren Entfernung von Hagar wohl zu gering auf eine Nachtreise angegeben wird, ist vermuthlich derselbe Ort. — *el'Okeir* ist auch eine Palmpflanzung in Jemáma, welche von den Banu Dsuhl ben el-Dúl ben Hanífa bewohnt wird; der Scheich Ibráhím ben 'Arabí, Statthalter von Jemáma zur Zeit der Omajjaden, liegt dort begraben. — Denselben

Al Bahrair

Ḥaǧar

Ḥaǧar, the capital

awāl or

awāl (island) p. 154 p. 184, 194

Liṣāf

Laḥsā the new capital  
i. e. al-ḥsā (not Ḥasa)

Omān

Yamāna } neighboring countries

Qatīf Qatīf قطيف

Ḥsā Ḥasa

Uqair عقيير

Qatar قطر



01. 08. 2007

Trade between Awāl & India.

Wüstenfeld p. 11 (183)



Namen führt noch eine andere Anpflanzung der Banu 'Âmir ben Ĥanîfa in Jemâma.

Weiter nach 'Omân hin liegt das Dorf *Caṭar*, wo in alten Zeiten ein Markt gehalten und wonach ein dort verfertigter rothgestreifter derber Kleiderstoff *Caṭarî* oder *Kiṭrî* und die *Caṭarî*-Camele (? mit solchen gestreiften Decken behangen) benannt wurden. — Von el-Chaṭṭ unterscheidet *Jâcût* in der Aussprache *el-Chuṭṭ* einen besonderen Ort in Bahrein mit vielen Palmen, von Abd el-Keis bewohnt.

Dieser Küste gegenüber liegt *Awâl* oder *Owâl*, die grösste Insel innerhalb des Persischen Meerbusens. Die Angabe Idrisi's T. I. p. 372, dass sie von dem Arabischen und Persischen Ufer gleich weit, nämlich eine Tagesfahrt entfernt sei, hat Jaubert dahin berichtet, dass sie von dem Arabischen Ufer nur vier, von dem Persischen dagegen fünfzig Seemeilen entfernt ist. Sie hat schöne Gärten und viele Palmen- und Citronenbäume und wird von den Dichtern oft erwähnt, z. B. von *Garîr* in dem Verse:

Die am Morgen von *Cauw* aufsteigenden Wolken glichen  
einem Schiffe aus Indien, das bei *Owâl* in den Hafen gebracht wird.

Nach Naṣr bei *Jâcût* hiess die alte Hauptstadt der Insel *Tarm*. Nach anderen Quellen gingen die Araber bei der zweiten Eroberung unter el-'Alâ Ibn el-Ĥadhramî in einer Furt nach *Dârîn*, dem Stapelplatze für Indische Producte, wohin die Aufständischen ihre Frauen und Kinder in Sicherheit gebracht hatten, hinüber; der Meeresboden bestand aus weichem Sand und das Wasser bedeckte den Camelen eben die Hufe; mit Schiffen brauchte man einen Tag und eine Nacht zur Ueberfahrt. *Jâcût* setzt hinzu, diese Beschreibung passe auf *Awâl*, zu seiner Zeit die berühmteste Stadt von Bahrein, vielleicht sei *Owâl* und *Dârîn* einerlei. Demnach stünde zu vermuthen, dass *Owâl* der Name der Insel und *Dârîn* der Name des Handelsplatzes war. — Eine andere Stadt der Insel, *el-Schabâ*, ist zerstört. — In späterer Zeit hiess der Hauptort *Bahrein*, eine grosse, volkreiche, schöne Stadt in einer fruchtbaren Gegend mit vielen Ländereien und Palmen; sie wird von den Kaufleuten aus allen Ländern besucht und hat ihren Namen davon, dass zwischen

ihr und dem Persischen Festlande sowohl, als dem Arabischen das Meer fließt; von hier nach Baġra sind 540 Meilen. Dieser Theil des Persischen Meeres besteht aus lauter Plätzen, wo Perlen gesucht werden und, setzt Macrizí nach dem Volksglauben hinzu, sie entstehen in den Muscheln durch den Regen im Monat Nísân, denn wenn in diesem Monate kein Regen fällt, so werden in dem Jahre keine Perlen gefunden; es giebt gegen dreihundert namhafte Plätze, die von den Perlenfischern besucht werden. — Zwischen Awâl und Caṭar liegt noch die Insel *Schufâr* oder *Schawâr* mit vielen Dörfern, von den Banu 'Âmir ben el-Ĥârith von Abd el-Keis bewohnt.

Unter den von el-'Alâ eroberten Orten in Bahrein wird auch *el-Sâbir* genannt; so schreibt Jâcût den Namen immer nach seinem Codex des Belâdsorí, wofür in de Goeje's Ausgabe immer *el-Sâbân* vorkommt. Die Lage wird nicht näher angegeben, ebensowenig die der beiden Städte *el-Âra* und *Bâringân*, welche auch in der Geschichte der Eroberung erwähnt werden.

*el-Ahsâ*<sup>1)</sup> gegen zwei Tagereisen südwestlich von el-Caṭif und vier Tagereisen von Jemâma (Ĥagr) entfernt, wurde ums Jahr 310 (Chr. 922) von dem Carmaten Fürsten Abu Ṭâhir Suleimân ben Abu Sa'id el-Gannâbî erbaut, mit Festungswerken versehen und zur Hauptstadt von Bahrein erhoben, wohin er im J. 317 den aus Mekka geraubten schwarzen Stein bringen liess. Es ist eine volkreiche Stadt geworden, ähnlich wie Gûṭa bei Damascus mit vielen Palmenpflanzungen umgeben und hat fließendes Wasser und sehr heisse Quellen. Abulfidâ nennt sie ein Städtchen, die Stadtmauer war zu seiner Zeit nicht mehr vorhanden, der Ertrag an Datteln aber so bedeutend, dass sie, wie auch von Caṭif, nach *el-Charg* gebracht und hier zwei Ladungen davon gegen eine Ladung

---

1) Das Wort ist im Arabischen die Pluralform von el-Ĥisj und bedeutet Sandboden mit festem Untergrund, auf welchem das durch den Sand einziehende Wasser stehen bleibt, so dass es beim Aufgraben des Sandes sogleich zum Vorschein kommt. *el-Hasa* oder *el-Hassa* auf einigen neueren Karten ist noch unrichtiger als *Lahsa*, *Lachisa* auf den älteren, wo das *l* des Artikels mit dem Worte zusammengesprochen war.

Weizen eingetauscht wurden. Jâcût führt daneben einen Ort „*Aḥsâ der Banu Sa'd*“ Hagar gegenüber<sup>1)</sup> auf und Abulfidâ ist zweifelhaft, ob dieses von jenem verschieden sei; es ist aber wahrscheinlich nur ein Ort, der zunächst von den Banu Sa'd ben Zeidmenât ben Tamîm bevölkert und nach ihnen benannt wurde, denn diese wohnten in nächster Nähe, wie aus anderen Angaben deutlich hervorgeht, z. B. *Mulg'* ist eine Gegend, nach anderen ein Wâdi der Banu Mâlik ben Sa'd ben Zeidmenât bei el-Aḥsâ zwischen *el-Sitâr* und *el-Câ'a*, und in diese Gegend ist also auch der Wâdi *Nitâ'* zu setzen, in welchem dieselben Banu Mâlik Palmenpflanzungen besaßen.

Der Wâdi *el-Sitâr* umfasst mehr als hundert Dörfer, die von Amrul-Keis ben Zeidmenât und einzelnen Familien von Sa'd ben Zeidmenât bewohnt werden; man unterscheidet hier zwei Wâdis dieses Namens: *el-Sitâr el-agbar* und *el-Sitâr el-g'dbiri*, in beiden finden sich fließende Quellen, welche viele herrliche Palmen bewässern, wie die Quelle *Ḥanîds*, *Firjâdh*, *Ḥulwa* und *Tharmadâ* drei Meilen von el-Aḥsâ. Es gehört dazu auch das Dorf *Thâg'* mit einer Quelle, einige Nachtreisen von Hagar. Dort kam einst der Dichter Tamîm Ibn Mucbil vorüber und erbat sich von zwei Mädchen einen Trunk; sie holten ihm Milch, als sie aber bemerkten, dass er einäugig war, wollten sie ihn nicht trinken lassen, worauf er ein Gedicht machte:

O ihr meine beiden Nachbarinnen von Thâg'!  
geht eures Weges u. s. w.

Als dies ihr Vater hörte, sagte er zu dem Dichter: komm mit mir zurück zu ihnen, und holte dann die beiden Mädchen aus dem Hause und sprach: fasse eine von beiden, welche du willst, bei der Hand; und als er eine gewählt hatte, verheirathete er sie mit ihm. Dann bat er ihn bis zum Abend bei ihm zu bleiben und als seine Camele von der Weide kamen, theilte er sie in zwei Hälften und sprach: nimm, welche Hälfte du willst; Ibn Mucbil wählte sich eine Hälfte und zog damit ab zu seiner Familie.

---

1) oder zu Hag'ar gehörend, nicht „Sa'd ben Hag'ar“, wie bei Abulfidâ pag. 99.

Auf der Gränze von el-Sitâr ist der Wâdi von *el-Ağdâln*, zwei unebenen Feldmarken, die zum Gebiete der 'Auf ben Ka'b ben Sa'd gehören, welche ihren Hauptsitz in Jemâma haben, und dieser Wâdi vereinigt sich mit dem von *Beidhâ*, welches zum Unterschied von gleichnamigen Orten *Beidhâ el-Chaṭṭ* genannt wird. — Von Thâg ist es nicht weit bis zum Berge *Muṭâli'* zwischen el-Aḥsâ und *el-Sauda* oder *Saudad*, einer von Banu Mâlik ben Sa'd bewohnten Einöde, wo nur Gadhâ- und Artâ-Bäume und Kräuter, die sich durch Aussaamen fortpflanzen, gedeihen. — Die 'Abschams ben Sa'd hatten eine Niederlassung mit Palmen bei *el-Sa'dûm* zwischen el-Aḥsâ und Hagar, an *el-Sahla*, ein Dorf der Banu Muḥârib, angränzend.

Auf der von Baçra aus durch el-Bahreïn nach Jemâma führenden Karawanenstrasse kommt man am ersten Tage auf dem Wege *el-Munkadir* an dem Orte *Kudad* vorüber in der Nähe des Berges *Owâra*, wo 'Amr Ibn Hind über die Banu Tamîm einen grossen Sieg erfocht und hundert derselben verbrennen liess, wovon er den Beinamen el-Muḥarrik „der Verbrenner“ erhielt. Diese Richtung wird auch von manchen Pilgerzügen eingeschlagen, sie können jedoch von hier auf dem *Wâsit* (der mittlere) genannten Wege, der durch das Gebiet *el-Falg'* führt, oder auf anderen Punkten wieder auf die westliche Strasse nach Mekka hinüberkommen. In dieser Gegend treffen von allen Seiten Wege zusammen, wie Gandal ben el Muthannâ el-Ṭuhawî in den Versen sagt:

Sie (die Camele) kommen auf Wegen aus verschiedenen Ländern,  
von *Mig'dal*, *Mithcab* und *Munkadir*,

Und ebenso von Baçra und von Hag'ar,  
von den Hügeln bei *Jaman* und von *Çutar*,

bis die Reisenden nach 'Gaww gelangen.

*Mig'dal* oder *Mag'dal* ist der Name einer Burg der Banu el-Samîn, eines Zweiges der Banu Ḥanîfa nach Bekrî, oder der Banu Scheibân nach Ibn Doreid; sie lag an jenem Wege Wâsit und war wahrscheinlich auf Veranlassung der Perser angelegt. *Mithcab* oder *Mathcab* heisst der von Kufa herüberkommende Weg. — el-Barâ ben Keis richtete aus der Gefangenschaft bei Kisra Anuschirwân ein Gedicht an seine Frau Hudsa und nennt im ersten Verse die Orte seiner Heimath:

O Ĥudsfa's Wohnung bei *el-Liwâ*, dann *el-Mag'dal*,  
dann südlich von *Usnuma*, dann der Hügel von *el-'Unçul* —  
Ebenso in einem Gedichte des Rabi'a ben Macrûm:

Wem gehören die Niederlassungen, die nicht bewohnt zu sein scheinen,  
südlich von *Usnuma*, dann der Hügel von *el-'Unçul*?

*Usnuma* oder *Asnuma* ist ein grosser Sandhügel am Ende der Wüste *el-Dahnâ* nach Falğ zu, sieben Tagereisen von Baçra; an der rechten Seite des Weges nach Falğ liegt dort die Gegend *el-Casûmjât*, wo viele Brunnen mit etwas Wasser. — *el-'Unçul* ist ein anderer Weg von Baçra nach Jemâma, welcher die Wüste *el-Dahnâ* durchschneidet. Aus einem falsch verstandenen Verse des Farazdac, welcher das Wort im Dual gebraucht:

Er wollte den Weg nach *'Unçulân* einschlagen, aber  
die Camele bogen mit ihm nach links.

ist die Redensart „auf dem Wege *'Unçulân* gehen“ sprichwörtlich geworden für „irre gehen, sich irren“<sup>1)</sup>.

Ehe man die nächste Station erreicht, breitet sich am Ufer eine unheimliche Gegend aus, *Ballûca* genannt, der Aufenthalt von Dämonen.

Zwei Tagereisen von Baçra oder drei liegt *Kâdhima* in einer Niederung am Meeresufer, daher *Kâdhima el-baħâr* genannt, zum Unterschiede von einem gleichnamigen Orte bei Mekka; hier finden sich viele nicht tiefe Brunnen, deren Wasser meist salzig und hart ist und zwar getrunken wird, aber eine abführende Wirkung hat; die Weiden sind vortrefflich. Die in Schaaren dort sich einfindenden Caṭâ Vögel erwähnt Amrûl-Keis vergleichsweise in dem Verse<sup>2)</sup>:

Sieh! sie sind Schaaren wie Bienenschwärme  
oder wie die Kaṭâ, die durstig nach Kâdhima kommen.

Auf dem über Kâdhima emporragenden Hügel *el-Macarr* liegt Gâlib, der Vater des Dichters Farazdac begraben. Die kleinen Berge mit ihren Vorsprüngen nach der See heissen *el-Churm*. — Einen anderen Berg *el-Çuleib*, landeinwärts zwischen Kâdhima und Falğ, der durch eine

1) Arab. prov. ed. Freytag. Tom. I. pag. 93.

2) The Divans of the six ancient Arabic poets, ed. by Ahlwardt, pag. 151 v. 7.



Schlacht zwischen den Bekr ben Wâil und Amr ben Tamîm bekannt ist, erwähnt el-A'schâ oder el-Chamcham el-Sadûsî:

Wir waren bei el-Çuleib und Baṭn Falg'  
vereinigt und legten dort unser Feuer an.

el-Muchabbal el-Sa'dî sagt:

Singend weilt er im regenreichen Frühling  
zwischen el-Çuleib und *Dsu Aḥfâr* (oder dem Park el-Aḥfâr).

Kâdhima war von Altersher der Uebergangspunkt von Persien nach Arabien. Als Abul-Ğabr Jazîd ben Schurahbîl el-Kindî von seinen eigenen Unterthanen aus seinem kleinen Reiche in Jemen vertrieben wurde, begab er sich zu dem Perser Könige, um seine Hülfe anzusprechen. Dieser sandte mit ihm ein Corps, welches bis Kâdhima vorging; als die Truppen hier die öde Gegend sahen, die sie durchziehen sollten, brachten sie dem Abul-Ğabr Gift bei, welches ihn zwar nicht tödtete, aber in einen so erbärmlichen Zustand brachte, dass er leicht zu überreden war, ihnen die Erlaubniss zur Umkehr zu ertheilen. Er selbst begab sich dann nach el-Ṭâif, wo er sich von dem Arzte el-Ĥârith ben Kalada wiederherstellen liess <sup>1)</sup>.

Die von Sâbûr Dsul-Aktâf am Euphrat in der Nähe von 'Ānât erbaute Stadt *Alâs* liess Anuschirwân zum Schutze gegen die Arabischen Horden mit einer neuen Mauer umgeben und gleichzeitig einen Graben anlegen, welcher von hier längs der Wüste bis ans Meer bei Kâdhima reichte, nebst Warten und festen Schlössern mit Besatzung. — Zwei Gewässer *Kildwatân* in der Wüste von Baġra nach Kâdhima zu gehören den Bekr ben Wâil. — 'Adân „Ufer“ ist der Name eines Ortes am Ufer bei Kâdhima oder einer längeren Uferstrecke oder eines Wassers im Besitz der Sa'd ben Zeidmenât ben Tamîm. — Unterhalb Kâdhima liegt am Ufer der Ort *Agdira* an dem Hügel *el-Sidân*, von el-Muchabbal in den Versen erwähnt:

Ich sehe, von ihrem Wohnsitz bei Agdirat el-Sidân  
ist die Spur noch nicht ganz vertilgt;  
Doch nur von todter Asche haben schwarze Dreifusssteine  
die Winde abgehalten.

1) Ibn Chaḥlikani vitæ illustr. vir. Fasc. XI. pag. 23.

Etwas landeinwärts liegt zwischen Kâdhima und el-Sidân der Berg *Rahâ*, welchen el-Achtal in den Versen erwähnt:

Schon sprach ich zu Thaur: siehst du nicht einen Zug von Frauen, die, selbst vorsichtig, von einem scheuen von Liebe Entbrannten geführt werden?

Als wären es Schiffe, die bei el-Rahâ das tiefe Meer befahren, oder ein grünender hoher Palmenhain von 'Guwâthâ.

Zu dem Dichter el-Râ'i el-Numeirî kamen in einem Hungerjahre Nachts, während seine Camele weit entfernt waren, Gäste von den Banu 'Amr ben Kilâb, da schlachtete er für sie ein einjähriges Camel aus dem Zuge der Fremden; als dann am anderen Morgen seine eigenen Camele kamen, schenkte er dem Eigenthümer des geschlachteten ein eben solches wieder und ein zweijähriges dazu und machte ein Gedicht, worin die Stelle vorkommt:

Ich wundere mich über die, welche bei kaltem Winde hinziehen  
nach dem Schein des Feuers zwischen *Farda* und *el-Rahâ*,

Nach dem Schein des Feuers, dessen Leute das rohe Fell braten;  
die Gäste sollen geehrt werden, da wird das Fell gebraten.

*Farda* ist ebenfalls ein Berg in jener Wüste. — Weiter nach dem Innern gehören den Tamîm auch *el-Mirâdhân* und *el-Marâjjid*, zwei Oertlichkeiten zwischen Kâdhima und *el-Naktra* mit flachen Brunnen im Sande; Garîr sagt:

Wie ein ermatteter Wolf in *el-Mirâdhân* läuft.

*el-Naktra* oder *el-Naktr* ist ein Brunnen mit süßem Wasser zwischen Kâdhima und *Thâg'*.

Die nächsten Orte hinter Kâdhima sind die von dem Dichter el-Muthackib el-'Abdî genannten:

Wem gehören die beladenen Camele, die von *Dhubeib* her sichtbar werden,  
als wenn sie aus dem Wâdi schwer wandelnd hervorkümen?

Sie gehen vorüber an *Schurâf*, dann *Dsât Rag'l*,  
und biegen ab bei *el-Dsarânih* zur Rechten.

So sind sie, wenn sie *Falg'* durchschneiden,  
als lägen ihre Sättel auf Schiffen.

Statt *Dhubeib* hat Jâcût *Çabib* und er giebt die Aussprache *Dsât Rig'l* und dies ist ein Ort im Lande der Bekr ben Wâil am untern Ende von *el-Hazn*; von *Dsarânih* heisst es etwas bestimmter: „ein Ort zwischen

Kādhima und el-Bāhreïn“ d. i. Haġar, und die Nachbarschaft von Faġ, welches nicht mehr zu Bāhreïn gehört, deutet die Lage noch etwas genauer an. Jācūt zweifelt an der Richtigkeit der Lesart Dsarāniḥ und möchte dafür das allgemeine Wort Dsarāḥ „Hügel“ setzen, der Name kommt aber auch in Verbindung mit anderen Orten in einem Gedichte des vorislamischen Dichters Ḥajjān ben Ġubla el Muḥārībī vor:

Da zogen sie dem Regen nach, der in *Aġġ*, dann *Ġurraḥ*,  
dann *Dsu Bacar*, dann *Schāba*, dann *Dsarāniḥ* gefallen war.

Diese Orte sollen nahe bei einander gelegen sein, mir scheint vielmehr, dass eine sehr weite Strecke damit beschrieben wird, da Dsu Bacar und Schāba bei Rabadsa an der Mekka-Kufa Strasse liegen.

Für die weitere Richtung der Karawanenstrasse giebt Bekrī an zwei Stellen nach seinen Quellen die Reihenfolge der Gegenden, durch die sie führt, mit ihren Entfernungen in dieser Weise an: „Von Baġra über el-Munkadir nach Kādhima drei Tage, von da nach *el-Daww* drei Tage, dann nach *el-Ġammān* drei Tage, dann nach *el-Dahnā* drei Tage“.

*el-Daww* „die Einöde“ ist eine Sandwüste ohne Weg, welche die Form der Höhlung eines Schildes hat und in welcher sich die Reisenden nur nach den Sternen richten können und viele in die Irre gerathen und umkommen. Ein Beduine, der unter den Karmaten diente, erzählt, dass sie nach dem Ueberfalle bei el-Habīr<sup>1)</sup> ihren Rückweg über Ḥafar Abi Musā an der Baġra-Mekka Strasse genommen, hier ihre Camele getränkt und dann die Wüste el-Daww betreten hätten, aus welcher sie erst am Morgen des fünften Tages bei einem Wasser Namens *Thabra* wieder herausgekommen seien. Diese Angabe ist für den Marsch eines viel Gepäck und Beute mit sich führenden Corps sehr glaublich, zumal da dieses *Thabra* auch von anderen als auf dem Wege von Baġra über el-Munkadir nach Mekka liegend genannt wird. Dagegen ist die Ableitung, die er dem Namen el-Daww giebt, dass nämlich die Karawanenzüge der Perser, welche Gewürze aus Jemen holten, beim Eintritt in diese Wüste sich sehr beeilt und auf Persisch „daw daw“ d. i. „schnell schnell!“ oder „lauf lauf!“ gerufen hätten, nicht stichhaltig.

---

1) vergl. das Gebiet von Medina S. 64 (154).

Am Rande der Wüste el-Daww bei dem genannten Wasser Thabra nimmt der Wādi *Schawâġin* (im Singl. *Schâġ'ina*) seinen Anfang, der bis nach *Ramâda* an der Baġra-Mekka Strasse sich hinzieht und in dessen Nähe im Gebiete der Banu Dsabba auch das Wasser *Laġâf* ist. Farazdac hatte auf die Banu Asad ein Spottgedicht gemacht und als er in Baġra den Dichter Mudharris traf, welcher diesem Stamme angehörte, geriethen sie in einen Wortwechsel; Farazdac fragte: wer bist Du? — Mudharris antwortete: ein Asadit. — F. vielleicht Dharîs (ein Hungerleider)? — M. mein Name ist Mudharris (ein kauender Löwe). — F. du siehst mir sehr ähnlich, ist deine Mutter wohl in Baġra gewesen? — M. meine Mutter war niemals in Baġra, wohl aber mein Vater. — F. Was macht Mu'ammar? — M. er ist in Laġâf, wo die Sperlinge Eier legen. — So ging die Unterredung weiter, wobei Farazdac immer den kürzeren zog, bis er zuletzt seinen Mantel abriß und dem Mudharris ins Gesicht warf mit den Worten: Ich werde niemals wieder auf einen Asaditen ein Spottgedicht machen. — In der Gegend von el-Daww liegen auch zwei einzelne kleine Berge, zwischen denen ein breiter Weg, *Fâw el-Rajjân* genannt, hindurch führt.

Ein anderer Ausgangspunkt der Wüste el-Daww, welcher auch an dem Wādi Schawâġin liegt, ist das Wasser *el-Car'à*, den Banu Mâlik ben Handhala gehörig, nach den Itinerarien die gewöhnliche Station der Karawanen, und hier kommt man an die Bergreihe *el-Ġammân*. el-Macrîzî nennt el-Ġammân ein Dorf zwischen Jemâma und Baġra, das zwar volkreich, aber nur von hungrigen, nackten Arabern bewohnt sei. — Die Itinerarien erwähnen zwischen el-Car'à und el-Ġammân eine Station mit verschiedener Schreibart: Ibn Chordadbeh طخفة Tichfa, Codâma صفحة Cafha, Idrîsî طجة Tanga, Macrîzî طغجة Tagga<sup>1)</sup> „ein kleines Dorf zwischen Jemâma und Baġra, dessen Feldmark an das Land el-Bahreïn anstösst“. Der bekannte Ort Tichfa an der Baġra-Mekka Strasse

---

1) Eine im Arabischen und Persischen nicht vorkommende Consonantenverbindung; erst gegen das Ende des 3. Jahrh. d. H. findet sich *Tugg'* als Türkischer Personennamen.

auf der Gränze der Landschaft Dharġja kann nicht gemeint sein, ein zweiter Ort desselben Namens wird sonst nicht erwähnt und die Lesart bleibt ungewiss. — Die Berge el-Ġammān, welche sich in mässiger Höhe drei Tage lang hinziehen, haben festen Boden mit Anpflanzungen und ausgedehnten Weideplätzen, die durch ihren Reichthum an Futter zum Sprichwort geworden sind; sie gehören verschiedenen Zweigen des Stammes Tamīm, vorzugsweise den Banu Ĥandhala. Die ungewöhnliche Fruchtbarkeit erklärt sich daraus, dass auf den Höhen in den Felsen umfangreiche Vertiefungen sind, in denen sich im Winter das Regenwasser sammelt, wodurch die Niederungen im Sommer feucht erhalten bleiben. — Zwei von diesen Bergen, *el-Macād* und *el-Warġa*, im Besitz der Banu Fukeim ben Ġarġr ben Dārim und Sa'd ben Zeidmenāt ben Tamīm, erwähnt der Dichter Ġarġr in dem Verse:

Weilt deine Familie in el-Sitār und steigen  
zwischen *el-Warġa* und *el-Macād* beladene Camele herauf?

Acht andere Berge haben den gemeinschaftlichen Namen *el-Thamāni* „die achter“; sie gehören gleichfalls zu dem Gebiete der Sa'd ben Zeidmenāt und werden mit einem anderen, *Schundhub*, in einem Gedichte des Sawwār ben el-Mudharab el-Māzinī erwähnt:

Kommt von den Bewohnern von *Canā* Nachts Suleim  
vertrieben zwischen Schundhub und el-Thamāni?

Noch eine andere Gruppe dieser Berge, *el-Achāschib* genannt, liegt getrennt und hängt mit keinem anderen Berge oder Hügel zusammen. — In einem Verse des Dsul-Rumma wird mit den genannten Gegenden noch ein anderer Ort in Verbindung gebracht:

Bis zu den Frauen der Tamīm, die fern sind  
in dem Grunde von el-Daww, dann el-Ġammān, dann *el-'Akid*.

Dieses *'Akid* gehört zum Gebiete der Tamīm und liegt nach Dharġja hinüber. In einer anderen Recension lautet der Vers<sup>1)</sup>:

Bis zu den Frauen der Tamīm, die zahlreich bei  
dem Hügel von el-Ĥazn, dann el-Ġammān, dann *el-'Akid* versammelt sind.

1) *Ibn Doreid*, genealog. etymolog. Handbuch, pag. 62.

Wenn man von el-Çammân herabsteigt, kommt man in die Gegend *el-Wakaf*, deren Richtung Garîr in dem Verse andeutet:

Sie zogen zu dir von *el-Sahbâ* und vor ihnen lag  
*Feihân*, dann el-Hazn, dann el-Çammân, dann el-Wakaf.

el-Sahbâ ist eine Stadt im Oberlande der Tamîm und Feihân ein Ort im Gebiete der Sa'd. Den Tamîm gehört auch *Rahbâ*, eine angebaute Gegend in Çammân, neben dem Wâdi oder Berge 'Âdsib; Garîr erwähnt diese Oertlichkeiten mehrmals in seinen Gedichten.

Bei el-Wakaf betritt man die Landschaft *el-Dahnâ*, welche von der Hauptstadt Hagar nur vier Meilen entfernt ist, in der Breite zum Durchmarsch nach Jemâma drei Nächte erfordert, in der Länge aber sich von *Jansû'a* an der Baçra-Mekka Strasse bis *Jabrîn* ausdehnt, wonach man im Sprichwort sagt: ausgedehnter als el-Dahnâ<sup>1)</sup>. Der mittlere Theil, durch welchen die Strasse von Baçra nach Jemâma führt, gehört zu den futterreichsten Gegenden Arabiens. und wenn im Frühjahr die Vegetation sich belebt, ziehen die Araber schaarenweise mit ihren Heerden dahin, da die weiten Fluren deren eine grosse Anzahl aufnehmen können und die Menge der Bäume und die milde Luft einen angenehmen und gesunden Aufenthalt gewähren, wo Fieberkrankheiten nicht vorkommen. Man unterscheidet in dieser Breite hauptsächlich fünf Berge, welche immer eine Meile bis zu einer Parasange von einander entfernt sind; in den Zwischenräumen kommt kein Sand vor, der Boden ist urbar gemacht und mit Gemüse bebaut, die Bäume sind grösstentheils 'Arfag. Der höchste dieser Berge neben el-Çammân ist der *Chaschâchisch*, der nächste bei der Niederlassung der Sa'd ben Zeidmenât, welche *Hafar Sa'd* heisst, wo die Felder am Berge *el-Hâdhîr* durch die von Camelen in Bewegung gesetzten Schöpfwerke bewässert werden. — Der zweite grössere Berg ist der *Hamâtân*, von einem Dichter erwähnt in dem Verse:

O Haus der Salmâ am Hamâtân, sei gegrüsst!  
Der dritte, *el-Rînth*, bei dem Dorfe *el-Haniadh* (beide Namen sind von

1) vergl. Arab. prov. Tom. II. pag. 160.

gewissen Arten von Futterkräutern hergenommen), eine Niederlassung der Banu Dârim mit dem Gebiete *el-Beidha* und ihrer Palmenpflanzung *Sâda*, hat gute Weiden für die Camele. Garîr nennt in der für unsere Beschreibung umgekehrten Richtung von Jemâma herüber sechs Orte in einem Verse:

O wie schön ist *el-Charg'* zwischen *el-Dam* und *el-Udamâ*,  
dann *el-Rimth* bei *Burcat el-Rauhân*, dann *el-Garâf*.

Hierher gehören auch die in folgenden Versen von Garîr genannten Orte:

Marwân schickt mir eine Botschaft,  
dass ich zu ihm kommen solle; dann wäre ich sicher verloren.  
Es ist meinerseits nicht Ungehorsam, auch keine weite Reise,  
aber vor dem Gefängniß Marwâns fürchte ich mich.  
Ich tadle die stets Gehorsamen, wenn ihnen etwas verdächtig vorkommt,  
und folge meiner Einsicht, die mich am besten leitet.  
Entweder begeben sich nach *el-'Ancâ* im Lande *Çâha*,  
oder zu den hohen Palmen zwischen *Gaul* und *Gulgul*.  
In *Çâha* bei *el-'Ancâ* oder in *'Amâja*  
oder *el-Udamâ* ist vor der Todesangst eine Zuflucht.

Der letzte Vers ist aus einem Gedichte des 'Abdallah ben Muğîb gen. el-Cattâl el-Kilâbî entlehnt. Dieser hatte einen Mann getödtet und war deshalb flüchtig geworden und hielt sich in einer Höhle des Berges 'Amâja verborgen, in welcher sich auch ein Panther aufhielt, der sich an ihn gewöhnte; sie theilten unter einander ihre Beute und el-Cattâl blieb hier zehn Jahr, bis seine Verwandten seine Begnadigung erwirkt hatten. Als er sich nun aus der Höhle entfernen wollte, stellte sich der Panther ihm entgegen und machte Miene ihn anzufallen und zu zerreißen, und es blieb el-Cattâl nichts übrig, als den Panther zu erschieszen. — Der Berg 'Amâja liegt sicher in Bahrein, desshalb werden auch die anderen hier genannten Orte dahin verlegt, und *el-Udamâ*, welches oben schon vorgekommen ist, zeigt auf die Richtung nach Jemâma.

Der vierte der Berge in el-Dahnâ ist der *Mu'abbir* und der fünfte der *Huzwâ*, in dessen Nähe *'Garâ Malik* und *el-Zurk* mit Sand- und

*el-'Gumhûr* mit vulkanischem Boden, welche Dsul-Rumma in den Versen erwähnt:

Als hätte sie niemals *el-Zurk* bewohnt und niemals  
'*Gumhûr* bei *Huzwá* in seidenem Kleide betreten.

Am *Huzwá* liegen die beiden Orte *el-Kidsáf* mit einem Park und *Caawán*, gleichfalls von Dsul-Rumma genannt:

Das Frühjahr trinkt ihm den Park *el-Kidsáf* bis  
*Caawán*, und die Schaaren ziehen davon.

Hierher gehört auch der Berg *Schári*, welchen Tumádhir, die Nichte des Dsul-Rumma nennt, indem sie ihre Heimath besingt:

O wie schön ist die Gegend zwischen *Huzwá* und *Schári*  
und dem Sandhügel der *Sahná* auf den Höhen und im Thal!  
Gewiss! die Stimmen der kleinen Vögel in der Frühe  
und das Rauschen des Eurus in der Umzäunung von Rimth bei *el-Dsul*!

Und das Tönen des Nordwindes, der erschüttert nach einem Krach  
die Ala-, Sabaṭ- und Arṭá-Bäume in den Sandstreifen,

Ist mir lieber als das Schreien einer Henne  
und eines Hahns und das Rauschen des Windes in den Palmzweigen.

O! wüsste ich doch, ob ich noch eine Nacht verlebe  
in '*Gumhûr-Huzwá*, wo meine Familie mich grosszog<sup>1)</sup>.

Die Sandebene *Gar'a Málík* wird auch in einem anderen Verse des Dsul-Rumma erwähnt:

Nichts presst die Thränen aus den Augen als die Wohnungen  
bei '*Gumhûr-Huzwá* oder bei *Gar'a Málík*.

In dieser Gegend liegt auch die Sandebene '*Gar'a el-'Akan* und der Berg *el-Sirsir*, ganz besonders aber ist noch der Berg *Casá* zu nennen, der zwar nur klein ist, aber den Reisenden durch *el-Dahná* als Wahrzeichen dient, um die Richtung des rechten Weges zu ermitteln; die Banu Dhabba, in deren Gebiet er liegt, behaupten, dass ihr Ahnherr Dhabba ben Udd auf demselben begraben sei, und Muhriz ben el-Muka'bir el-Dhabbí sagt:

Bis er nach dem Wahrzeichen von *el-Dahná* kam, an dem er vorüber eilte;  
und Gott weiss am besten, welches Vorhaben sie in *el-Çammân* hatten.

1) *Jâcût*, Bd. IV. pag. 153; die drei letzten Verse etwas abweichend Bd. II. pag. 263.



In dem Verse des Kuthajjir:

Als wäre ein '*Adaulá*-Schiff die Masse seiner Sättel,  
die morgens el-Dahnâ und *el-Dahâlik* austreiben,  
ist '*Adaulá* ein Hafenort an der Küste von Bahrein und el-Dahâlik der  
Name schwarzer Hügel oder eines Dorfes von el-Dahnâ. — Uebergänge  
von Jemâma nach Bahrein werden von den Dichtern öfter erwähnt,  
z. B. von einem Ungenannten:

Gewiss! ich fürchte nicht für Obeij  
die schönen Frauen zwischen Hag'ar und *el-Suleij*;  
Aber ich fürchte für Obeij,  
was seine Lanze in jedem Stamme verbrochen hat.

*el-Suleij* sind Anpflanzungen auf dem Wege von Jemâma nach Baçra  
zwischen dem Wâdi *Banbân* und *el-Tunub*; Banbân ist eine Station in  
Jemâma an der Wüste el-Dahnâ mit Palmen, von wo der Weg durch  
das flache Feld *Câ* nach dem Wasser *el-Garbâ* führt; der ganze Strich  
gehört den Banu Sa'd ben Zeidmenât. — Der Dichter Çâ'id beschreibt  
den Fortgang einer Familie von der Gränze von Jemâma durch el-  
Çammân nach el-Ḥazn:

Aufgebrochen sind von *Dsât el-Garâmîz* seine Besitzer  
und fortgezogen von dem Teich bei *el-Carina* seine Anwohner.

Das Frühjahr bringen sie zu im Park von el-Ḥazn, bis vertilgt werden  
im Kampf mit dem Staube seine Kanäle und höheren Stellen.

*Dsât el-Garâmîz* ist ein Ort in Jemâma und *el-Carina* eine Anpflanzung  
in el-Çammân. — Vereinzelt ohne nähere Angabe werden in Bahrein  
noch genannt *el-Schabân* ein Berg, in dessen weiten Höhlen kalte Bäder  
genommen werden; ferner die Orte *Hidn*, *Walgun* d. i. „Tränke der  
wildern Thiere“, *Bâbein*, *Dsarâib*, *Ra'n*, *Schabar*, *Çaḥçaḥ*, *Tureif*, wo eine  
Schlacht vorfiel; die Dörfer *Ardh Nâh* „Noahs Land“, *el-Râfica*, Geburts-  
oder Aufenthaltsort mehrerer Gelehrten, '*Onak*, *el-Sabacha*, *Dhallâma*,  
*el-Gâba*, *Tâb*, *el-Tirbâl*; *Butheina* ein länglicher Hügel und *Câlî* ein  
Berg und Wâdi an der Strasse zwischen Baçra und Hagar.

Mas'ûd ben Abi Zeinab hatte sich empört und behauptete die Herr-  
schaft über Bahrein und einen Theil von Jemâma über zehn Jahre, bis  
er im J. 124 von Sufjân ben 'Amr el-'Okeilî, der die Banu Ḥanîfa gegen

ihn führte, in einer Schlacht bei dem Orte *Burcân* in Bahrein getödtet wurde. Darauf bezieht sich Farazdac in den Versen:

Wenn nicht die Schwerdter von Hanîfa gezogen wären  
bei *Burcân*, so wäre der Nacken der Religion gebeugt worden.  
Sie liessen für Mas'ûd und seine Schwester Zeinab  
einen Mantel und ein rothes Todtenkleid liegen.

Den Uebergang zu dem folgenden Abschnitte mögen die Verse des 'Arcal ben el-Ḥatîm el-'Okfî bilden, in denen er ihre von Natur schönen Wohnsitze in der Nähe der Hauptstadt von Bahrein den mit Luxus aufgeführten Gebäuden der Hauptstadt von Jemâma vorzieht:

Gewiss! *el-Rumân* bis nach *Balhâ*,  
dann die Höhen der beiden *Aschjam* bis *Cubâh*,  
Und Thäler, in denen Salam- und Sidr-Bäume  
und hohe Ḥamdh-Kräuter nach allen Seiten zum Abpflücken stehen,  
Deren untere Seiten sich in weite Ebenen ausdehnen,  
während die obere an einer Eindämmung und einer Hochebene liegt.  
In denen wir wohnen und uns niederlassen, wo wir wollen  
zwischen der Heerstrasse und *Rumâh*,  
Sind mir lieber als die Schlösser von 'Gaww  
und als seine Fussböden von Backsteinen.

Die im ersten Verse genannten Orte liegen nahe bei Hagar im Gebiete der Sa'd ben Zeidmenât und gehörten früher den Abd el-Keis; *Rumâh* ist ein Ort in el-Dahnâ und 'Gaww die Hauptstadt von Jemâma.

## II. Jemâma.

Die Arabischen Geographen geben der Provinz Jemâma eine weit grössere Ausdehnung als man gewöhnlich annimmt, indem sie zu dem eigentlichen Gebiete der Stadt Jemâma noch das Gebirge 'Âridh mit dem daran liegenden District Waschm und das südlich anstossende Falag el-Aflâg dazu rechnen, und es ist auffallend, dass die mitten inne gelegene Landschaft Dharîja nirgends als dazu gehörend, sondern mit ihren Ortschaften, Niederlassungen, Wâdis und Bergen immer als für sich bestehend angesehen wird; es scheint hieraus zu folgen, dass diese Enclave, welche seit 'Omars Zeit in eine Ausnahmestellung gerathen war, die sie vielleicht über zweihundert Jahre behalten hat, auch später noch unter der besonderen Verwaltung des Statthalters von Medina stand. Da in der früheren Abhandlung<sup>1)</sup> eine ausführliche Beschreibung von Dharîja gegeben ist, so wird davon hier nur dasjenige berücksichtigt werden, was der Zusammenhang erfordert.

Die Provinz hat ihren Namen von der Hauptstadt Jemâma bekommen, welche in den ältesten Zeiten 'Gaww hiess und von den Urvölkern Ṭasm und 'Gadîs bewohnt wurde. Der zahlreichere und mächtigere Stamm Ṭasm führte die Herrschaft, bis nach der bekannten Sage ihr Fürst 'Imlik ben Habbâsch durch seinen grausamen Uebermuth die Gadîs dahin trieb, dass sie bei einem Gastmahl, zu dem el-Aswad ben Gifâr, das Oberhaupt der 'Gadîs, eingeladen hatte, ihn sammt seinem Gefolge und dann den ganzen Stamm Ṭasm umbrachten. Nur einer von diesen, Rijâh ben Murra, rettete sich, begab sich zu dem Himja-

---

1) Die Strasse von Baġra nach Mekka mit der Landschaft Dharîja. Im 16. Bande der Abhandlungen. 1871.

rischen Könige Tubba' Hassân (um 240 bis 250 Chr.) und forderte ihn zur Rache auf. Hassân zog nun mit einer Armee aus, eroberte die Burgen der 'Gadîs und zuletzt auch die Hauptstadt 'Gaww und liess die Seherin Jemâma, nachdem ihr die Augen ausgestochen waren, am Thore der Stadt ans Kreuz schlagen und befahl, der Stadt ihren Namen Jemâma zu geben, der dann in der Folge auf das ganze Gebiet übertragen wurde. — *el-Kalb* „Hund“ oder *Râs el-Kalb* „Hundskopf“ hiess der Berg eine Tagereise von 'Gaww, auf welchem die weitsichtige Seherin die Kundschafter des 'Tubba' von 'Gaww aus bemerkt hatte. Hassân wählte aus den Gefangenen für sich eine schöne Frau aus, Namens 'Anz „Ziege“, und liess, als er aufbrechen wollte, für sie ein Camel vorführen; sie hatte vorher noch keins gesehen und fragte desshalb: was ist das? ein Camel, war die Antwort, worauf sie im Versmaass sprach:

Mein schlimmster Tag, an dem ich das Camel bestieg!

eine Redensart, die nachher zum Sprichwort geworden ist.

Die 'Gadîs verliessen ihr verödetes Land und nach der Arabischen Sage müsste es etwa 200 Jahre in diesem Zustande unbewohnt geblieben sein, denn der nächste, welcher dahin kam und die Ruinen wieder auf fand und sich dort mit seiner Familie niederliess, 'Obeid ben Tha'labâ el-Ḥaneff<sup>1)</sup>, muss etwa 450 n. Chr. gelebt haben, da seine Nachkommen in der vierten Generation Muḥammeds Zeitgenossen waren. 'Obeid umritt ein grosses Grundstück, wo noch Gebäude mit Gehölften standen, und legte hier eine Stadt an, welche *Ḥağ'r* d. i. „das anderen verbotene Gehege“ genannt wurde; sie lag nahe bei dem alten 'Gaww, wird aber davon als nachmalige Hauptstadt von Jemâma unterschieden, der Name Jemâma ist aber auch auf die neue Stadt Ḥagr übertragen, so dass diese beiden Bezeichnungen als gleichbedeutend gebraucht werden und es zuweilen nicht mit Sicherheit entschieden werden kann, ob unter Jemâma die Stadt oder die Provinz zu verstehen ist.

Ueber *el-'Gawn*, einen Berg mit einer Burg, die von den Tasm und 'Gadîs erbaut war, sagt Mutalammis in einem Gedichte:

---

1) s. die Wohnsitze und Wanderungen der Arab. Stämme. S. 77.

Siehst du nicht, dass el-'Gaun noch festgeblieben ist?  
 An ihm sind die Tage vorüber gegangen, ohne dass seine Festigkeit gelitten hätte.  
 Es hat dem Tubba' widerstanden zur Zeit als die Dörfer vertilgt wurden;  
 es war von Aussen mit Lehm und Kalk überzogen.

Der ganze Stamm Ḥanīfa folgte bald der Familie des 'Obeid nach und bildete dann die Hauptbevölkerung dieser Landschaft. 'Obeid selbst hatte sechs Söhne: Arcam, Zeid, Salama, Maslama, Wahb und Sajjār; als er starb, war Arcam abwesend bei seinen Oheimen 'Anaza ben Asad, und die fünf anderen theilten die Besitzungen des Vaters um Ḥagr unter sich. Als dann Arcam zurückkam und seinen Antheil verlangte, wollten sie ihm nichts geben; er verliess sie und ging hin und steckte das Dorf der Beduinen in Brand, um einen Krieg gegen seine Brüder zu veranlassen; (die hier vorzugsweise so genannten Beduinen sind die Familien Zeid, Labīd und Caṭan, Söhne des Jarbū' ben Tha'laba ben el-Dūl ben Ḥanīfa,) aber sie nahmen keine Notiz davon und schwiegen dazu, und der Ort erhielt den Namen *el-Muḥarraca* „der abgebrannte“. Darauf verbrannte er auch *Manfūḥa*, ein Dorf der Keis ben Tha'laba ben 'Okāba, Geburtsort des Dichters Meimūn el-A'scha, Zeitgenossen Muhammeds, und die Sa'd ben Keis verbrannten dagegen den Ort *el-Schatt*. *el-Muḥarraca* liegt nördlich von Ḥagr und der Wādi el-'Irdh südlich von ihm, so dass die Reihenfolge die ist: Muḥarraca, 'Irdh, Ḥagr, daneben el-Schatt zwischen den beiden Wādis *el-Witr* und *el-'Irdh*, jenes südöstlich von diesem von Norden nach Süden fliessend. — *Manfūḥa* wurde nach dem Tode des Museilama nicht in den Friedensschluss zwischen Chālid und Muḡgā'a aufgenommen.

Die Nachkommen des 'Obeid bewohnten in der nächsten Umgebung von Ḥagr das Dorf *Wālig'a* und die Wādis *el-Eisan*, *Ḥaut* und *Laban*, wo überall Palmenpflanzungen angelegt waren; sein Enkel el-Ḥārith ben Maslama ben Obeid liess sich in dem Dorfe *el-Gabrā* nieder. — Ueber die etwas weiter entferntere Gegend von *el-Gāra*, *el-Gurāba* und *Ḥubal*, welche Muhammed dem Murāra ben Salmā auf dessen Wunsch zur Belohnung für seine Bekehrung zum Islam zusprach, wird dadurch etwas genaueres bestimmt, dass Ḥubal fünf Parasangen oder

einen Tag und eine Nacht von Ḥagr liegt; an den kleinen Bergen *Cārāt el-Ḥubal* lagerte sich Obeid mit seiner Familie, als er in jener Gegend ankam, und unternahm von hier seinen Ritt nach Gaww, um die ihm von seinem Hirten beschriebenen verlassenen Wohnungen näher kennen zu lernen. Er nahm dann zunächst, während er die neue Stadt Ḥagr anlegte, *el-Schamūs* und *Munik*, zwei Burgen der Ṭasm und Ġadīs, in Besitz und befestigte sich darin. Daneben liegt das oben genannte Dorf Schatt, auch *Schatt-Feirāz* und *Schatt el-Witr* genannt, von Banu el-'Anbar bewohnt und von Palmen und Ackerland umgeben. Ein Dichter erwähnt Cārāt el-Ḥubal als Aufenthaltsort von Wölfen:

Ich untersuche nicht, ob ein gemeiner Mensch mich verleumdet,  
oder ob in Cārāt el-Ḥubal ein Wolf heult.

el-A'schā sagt bei einem heftigen Regen:

*el-Safḥ* strömt, dann *Chinzir* und sein steiniger Boden,  
bis davon *el-Witr*, dann *el-Ḥubal* erreicht werden.

*Safḥ Aklub*, Fuss oder Seite des Aklub, ist ein Berg in der Nähe von Jemāma, der in der Geschichte der Ṭasm und Ġadīs erwähnt wird; el-A'schā nennt ihn auch mit mehreren benachbarten Orten seiner Heimath in den Versen:

Meine Familie wohnt zwischen *Durná* und *Bāḍaulá*,  
und eine Oberländerin wohnt in *el-Sichál*.

Sie beweidet *el-Safḥ*, dann *Katbīb*, dann *Dsu Cār*,  
dann den *Caṭā-Garten*, dann *Isāt el-Riāt*.

Dsu Cār muss hier also von dem berühmten Schlachtfelde zwischen Kufa und Wásiṭ verschieden sein. In Durná liegt el-A'schā begraben. Mit Sichál werden wieder andere Orte in Verbindung gebracht von Ibn Mucbil:

Sei gegrüsst, Wohnung des Stammes, worin keine Wohnung mehr,  
in *Uthál*, dann *Sichál*, dann *Ḥarīm*.

Uthál gehört den Ḥanīfa. — Ueber mehrere dieser Orte führt die Karawanenstrasse von Ḥagr nach Baġra: wenn man Ḥagr verlassen hat, betritt man zunächst *el-Safḥ*, dann *el-Churba*, dann *Cārāt el-Ḥubal*, dann den Thalgrund el-Suleij (vergl. S. 196), dann den Berg *Ṭār*, dann *'Ajján*,

dann den *Caṭa-Park*, dann *el-'Arama*; alle diese Orte gehören zum Lande Jemâma.

Mit Gaww zusammen wird der Ort *Ta'schar* genannt, dessen Burg das gleiche Schicksal der Zerstörung traf. — Der letzte der Verse am Ende des vorigen Abschnittes (S. 197) lautet in einer anderen Recension:

Sind mir lieber als die beiden Seiten von *Buḥâr*  
und was die holzsuchenden Weiber von *Nisâh* sehen;  
Und als Ḥag'r und die künstlichen Anlagen rings um Ḥag'r  
und das, worauf die Camele losstürzen.

Den Ort Buḥâr erwähnt auch der Dichter el-Bureik el-Hudselî:

Sie (die Wolke) ging an den *Carâin* bei Buḥâr vorüber,  
und fast hätte der Platzregen von Buḥâr nichts übrig gelassen.

el-Carâin sind zusammenhängende Berge bei Buḥâr. — Baschâma ben el-Gadîr sagt:

Wem gehören die Wohnungen, die verkommen sind, in der Thalwindung  
im Schatten zwischen Buḥâr und *el-Schir'*?

Vertilgt ist die Spur, übrig sind nach sieben Jahren  
der Zerstörung durch die Menschen

Nur Ueberreste eines Zelttes, das vertilgt ist,  
dessen Stangen den Kreis der Wohnung bezeichnen.

*Nisâh* ist in dem obigen Verse eine Gegend bei Gaww im Besitz der Familie Razân von 'Âmir ben Ḥanîfa; sonst auch Name eines Wâdi, welcher den Berg *'Âridh* durchschneidet, an dem die Numeir ben Câsiṭ wohnten, ehe sie nach Mesopotamien zogen. Der Arabische Häuptling el-Ḥârith ben Wa'la, welcher in el-Sawâd eingefallen war und dann von den Truppen des Kisra Parwiz verfolgt wurde, zog sich nach Jemâma zurück und erbaute hier die Burg *Dsul-Nusû'*, die eine der berühmtesten des Landes wurde; er sagte darüber in einem Verse:

Wir haben Dsul-Nusû' erbaut, um 'Gaww zu bekriegen,  
und 'Gaww weiss nicht, wen wir bekriegen wollen.

Einen Tag und eine Nacht von el-Gaww entfernt liegt die Stadt *el-Chidhrima*, beide verbindet ein Wâdi, welcher in der Pluralform *el-Chadhârim* genannt wird und davon hat die Hauptstadt den Beinamen Gaww el-Chadhârim bekommen zum Unterschied von gleichnamigen Orten; den grössten Theil der Bevölkerung dieses Wâdi bildeten die

Banu 'Igl, die nächsten Verwandten der Hanifa ('Igl und Hanifa waren Brüder), daneben auch Banu Thumâma und Suheim, Nachkommen von Hanifa selbst. Den 'Igl und Suheim gemeinschaftlich gehörte das Wasser *Dhabja* und auch die anderen Niederlassungen der Suheim in Jemâma sind in diese Gegend zu setzen, nämlich *Currân* und *Malham* zusammen *Carjatân* „zwei Dörfer“ genannt, ersteres an einem Wâdi, der durch die beiden Hügel *Chawârig* von dem grossen Wâdi el-'Irdh getrennt ist. — Aus Currân, dessen Datteln Durst erzeugen sollen, stammte der oben S. 179—180 genannte Haudsa ben 'Alî, welcher als der von dem Perser Könige eingesetzte Häuptling eine Krone trug. Der erwähnte Ueberfall hatte bei dem Orte *Hamadhâ* in dem Wâdi *Curâkir* stattgefunden und Haudsa war in die Gefangenschaft der Banu Sa'd ben Zeidmenât gerathen, worauf sich die Verse eines Dichters beziehen:

Aus uns war das Haupt der Leute in der Nacht, als sie  
den Haudsa an beiden Händen gefesselt zur Schlachtbank führten.

Wir brachten ihn nach den Palmen von Jemâma gefangen,  
beschwert mit Fesseln von Leder und schwärzlichen Ringen.

Er musste sich mit dreihundert Camelen loskaufen. — Die Bewohner von Currân galten für die beredtesten unter den Banu Hanifa, (?) weil der Ort von Hâgr weit entfernt ist. Çuhbân ben Schimr ben 'Omar war dort Ortsvorsteher und nahm die Muslim in Schutz zur Zeit als die Hanifiten unter dem Pseudopropheten Museilima abfielen. Abu Nucheila belobt die Einwohner, dass sie ihn und seinen Freund Athgal gastlich aufnahmen, nachdem sie von den Bewohnern von Malham abgewiesen und sogar beraubt waren, in den Versen:

In Currân giebt es Männer mit freigebigen Händen,  
aber in Malham sind die äusseren Finger verstümmelt.

Habt ihr keine Gottesfurcht, dass ihr die Aufnahme verweigert  
und die Gastfreunde beraubt? ihr Leute von Malham!

In das Gebiet der Suheim gehört auch der Berg *Mauschûm* mit einem Dorfe zur Seite und der Wâdi *el-Suleij*, an welchem mehrere Dörfer liegen, die fliessendes Wasser haben, wie *el-'Athfalija* und *el-Mureira*. — Ein von dem Stammesältesten Suheim verschiedener Dichter Suheim ben Wathîl el-Rijâhî sagt:



An Keis erinnern mich viele Dinge,  
und keine Nacht vergeht, dass ich nicht Keis im Traume begegne.

Er ist aufgebrochen von Wâdi 'Ginâb und sucht mich  
auf den Höhen von 'Gaww jenseits el-Chadhârim.

In jener Gegend liegt auch *Burca Dhâhik*, den Banu 'Adî ben Hanîfa  
gehörig und von el-Afwah el-Audî erwähnt:

So frage Hâg'ir über uns und über sie  
bei Burca Dhâhik am Tage von el-'Ginâb.

Nach Macrîzî ist Burca ein kleines, wohlgebautes Dorf im Lande  
Jemâma, und nicht verschieden davon scheint *Burca el-Jemâma* zu sein  
in den Versen des Mudharris:

Und wäre ein junger Steinbock auf einer unerreichbaren Spitze  
von *el-Dhumr* oder *Burca el-Jemâma* oder *Chijam*,

Der Tod würde zu ihm hinaufsteigen, bis er ihn herabbrächte  
in die Ebene, oder das Lebensende ihn erreichte auf einem Berge.

*Chijam* sind rothe und schwarze Berge des grösseren 'Amâja, die zur  
Linken des Weges nach Jemen zwei Tagereisen weit hinlaufen, in denen  
man leicht in die Irre gerathen kann. — In dem Gebiete von Chidh-  
rima liegen auch die Orte *Birk* oder *Bark* und *Bureik* an dem Wâdi  
Bark, der sich mit dem *Magâza* bei dem Dorfe *Ig'la* vereinigt am Berge  
*Hadhaudha*, wohin die Araber zur Zeit des Heidenthums ihre Verbrecher  
verbannten.

*Balâd* ist eine Stadt nahe bei Hâgr, wo Ackerbau getrieben wird;  
die hier verfertigten Pfeile galten zur Zeit des Heidenthums mit denen  
von *Jatrab* am Berge Waschm für die vorzüglichsten. Nicht weit da-  
von liegt *Dsul-Arâka*, eine Palmenpflanzung der Banu 'Igl und seitwärts  
das Dorf *Barâca*; auch das Wasser *Bukei* wird noch als Niederlassung  
der Banu 'Igl genannt. — *Zawâni* sind drei Hügel, welche Jemâma  
gegenüber liegen.

*el-'Arama* heisst eine Gegend auf der Gränze von el-Dahnâ und  
Jemâma, wo der Sand aufhört und der Boden fest wird. Hierher hatte  
sich der Empörer Nagda el-Haurî mit seinem Anhang aus Baçra  
zurückgezogen, wurde aber von den Truppen des Abdallah ben el-Zubeir  
eingeholt und bei der nach ihm benannten kleinen Bergkuppe *Curein*

*Nag'da* getödtet. In el-'Arama sind die fließenden Wasser 'Awāna, *Bilw*, *Buleij* und im Gebiete der Dhabba *el-Schukūk*, letztere beiden von dem Räuber el-Chatīm el-'Okli erwähnt:

Oh wüsste ich doch, ob ich noch eine Nacht verbrächte  
auf der Höhe von *Buleij*, wo Salām- und Sidr-Bäume stehen?

Und ob ich furchtlos in den *Catā-Park* hinabstiege,  
und ob ich lange mitten unter den Banu Ğachr den Morgentrunk nähme?

Und ob ich eines Tags das Girren einer Taube hörte,  
die den Tauber ruft in der Spitze grüner Rohrpflanzen?

Und ob ich sähe eines Tags meine Rosse, die ich führte  
in *Dsāt el-Schukūk* oder dessen rothem Sande?

Der bedeutendste Wādi von 'Arama, in welchem das Wasser aus den Thälern desselben zusammenfließt, hat den Namen 'Akik Tamra; 'Akik ist gleichbedeutend mit Wādi, und Tamra das grösste an demselben belegene Dorf rechts von *el-Furūṣ* am Uebergangspunkte von Jemāma nach Jemen, wo der 'Āridh aufhört und die Sandwüste el-Guz beginnt; es wird von Banu 'Okeil bewohnt, hat süßes Quellwasser, ist der Sitz eines Emir und hat einen Minbar oder Pult, wo bei Abhaltung des Gottesdienstes der Coran vorgelesen wird.

*el-'Irdh* bedeutet allgemein ein Wādi, in welchem sich Quellwasser findet, wobei Dörfer angelegt sind, und ist der besondere Name des Wādi, welcher die Landschaft Jemāma von Norden nach Süden durchschneidet; er fließt in der Nähe der Hauptstadt Ḥagr und an dem Dorfe *Ubdāh* vorüber, bei welchem das Land gut bestellt ist und so hohe Palmen stehen, wie man sie sonst nirgends sieht. Hier wurde die Hauptschlacht gegen den falschen Propheten Museilima geschlagen und der Ort oder ein Platz daselbst erhielt den Namen „Todesgarten“ von der Menge der dort Gefallenen, unter denen auch Museilima war. Am unteren Ende des 'Irdh liegt eine Stadt, die mit den sie umgebenden Dörfern *el-Sufūh* genannt wird. — Der ganze Wādi gehörte den Banu Ḥanīfa, namentlich das Dorf *el-Huddār*, wo Museilima geboren war und zuerst als Prophet auftrat; die beiden Berge *el-Abbakān* ragen über demselben empor. Nach der Unterwerfung durch Chālid wurden die Einwohner von Huddār zu Gefangenen gemacht und der Ort den

Banu el-A'rag von 'Tamâm zugetheilt, welche dort wohnen geblieben sind. Dieselbe Familie erhielt damals auch den nahe dabei gelegenen Ort *Malhûb* mit dem Wasser *Ridâ'* oder *Rudâ'*, beide von Labîd in dem Verse erwähnt:

Und der Herr von Malhûb hat uns durch seinen Tod betrübt,  
und bei el Ridâ' ist ein anderes grosses Haus (d. i. Grab).

Nämlich in Malhûb starb 'Auf ben el-Aḥwaç ben Ga'far ben Kilâb und bei Ridâ' liegt dessen Bruder Schureih begraben.

*el-'Âridh* „der queervorliegende Berg“ ist der Eigennamen für den Berg, welcher sich durch Jemâma hindurchzieht; der westliche Theil, wo der von Banu Ganî bewohnte Vorsprung *Hazîz* bei Odhâch das Ende bildet, besteht aus steilen Abhängen und dicken Hügeln, im östlichen Theile sind Wâdis, die nach Sonnenaufgang abfliessen. Auf der Nordseite, die von 'Tamâm bewohnt wird, bricht er bei dem äussersten zu Jemâma gehörenden Dorfe *Curn* oder *Carnein* ab, dann setzt sich der Berg noch einmal fort, bis er an der Sandwüste *el-'Guz* bei dem Orte *Furuç* ganz aufhört. Eine der hervorragenden Spitzen des Berges heisst *Bârik*; einige Vertiefungen haben die besonderen Namen *el-Hağâiz*, *el-Hamâm*, *el-Nadhâm* und *Mutrik*; Schluchten sind *Bûdha* und *Nacḥ Dhâhik*, durch welche ein Weg führt. Die Wâdis *el-Geil* und *Harim* werden unten erwähnt werden. Im Inneren des 'Âridh liegt der Ort *Thacḥ el-Adbar*.

*el-Waschm* oder in der Pluralform *el-Wuschâm* bezeichnete ursprünglich ein Gebiet von fünf Dörfern, welche mit einer gemeinschaftlichen Mauer von Backsteinen umgeben und worin zugleich die Ackerfelder und Palmenpflanzungen eingeschlossen waren; es lag von Jemâma zwei Nachtreisen entfernt, war von den Banu 'Âids durch Verheirathung in den Besitz der Familie Mazjad gekommen und von dieser dicht bevölkert. In der Folge wurde der Name auf einen grösseren District ausgedehnt, welcher zu beiden Seiten des Berges 'Âridh liegt und dessen Ortschaften von dem eigentlichen Waschm nach allen Seiten hin sich auf etwa eine Nachtreise weit erstrecken.

Der Weg von el-Nibâg an der Baçra-Mekka Strasse nach Waschm

führt über *el-Carjatân*, worunter hier *Currân* und *Malham*, die beiden oben erwähnten Dörfer der Banu Suheim, verstanden werden, nach *Uscheij* oder *el-Aschâa* „kleine Palmen“; nicht weit davon ist die Palmenpflanzung *Mukaschschaḥa* in einer Biegung des Thales. Diesen Ort nennt Zijâd ben Munkids el-'Adawî in den Versen:

Oh wüsste ich doch über die beiden Seiten von Mukaschschaḥa  
und wo bei el-Hinnâa die Burgen erbaut sind,  
Ueber el-Aschâa, ob ihre Höhen nicht mehr vorhanden,  
und ob eine von ihren Spitzen sich verändert hat!

Wer von el-Nibâg über el-Carjatân herüberkommt, betritt den District Waschm bei der Station im Wâdi *el-Farj* auf der Nordseite des Berges 'Âridh; hier wohnte die Familie Suheim, bis sie in dem Kampfe gegen Museilima, dem sie sich angeschlossen hatte, umkam und die verlassenen Niederlassungen von den Banu el-'Anbar ben 'Amr ben Tamîm in Besitz genommen wurden; dazu gehört der oben genannte Berg *Mauschûm* und in einem Einschnitt dieses Berges, *Sil' Mauschûm*, hielten sich eine Zeitlang die Banu Bâhila auf. — Auf der Nordseite zwischen dem 'Âridh und der Wüste el-Dahnâ gehört zu Waschm noch der Ort Muḥammedîja. — Auf der Südseite des 'Âridh gehören dazu vier grössere Ortschaften. In dem Hauptorte *Tharmadâ* steht die Bezirksmoschee, die Banu Suheim hatten hier Palmenpflanzungen und es wird dort eine besondere Art buntgestreifter Mäntel verfertigt. In der Nähe liegt das Dorf *Dsu Badhâ* mit Palmen an dem Hügel *el-Fahda*, welchen Garîr in der Pluralform erwähnt:

Sie sehen am Hügel *el-Fahadât* eine fortziehende Truppe,  
können aber einen Schimmel nicht von einem Rappen unterscheiden.

Der zweite Ort ist *Schacrâ*, von den Banu 'Adî von el-Ribâb bewohnt; der dritte ist *Oscheikir*, von Banu 'Okl bewohnt und von dem Dichter Mudharris ben Rib'î erwähnt:

Fortgezogen aus dem Wâdi von Oscheikir sind seine Bewohner  
und fortgerissen haben seine Winde den besten Theil der Zelte.

Der vierte Ort ist *Abul-Rîsch*. — Zu el-Waschm gehört ausserdem noch das Dorf *Ibt*, Wohnsitz der Banu Abd el-Keis ben Zeidmenât und das Dorf *Otheifia* von Banu Kuleib ben Jarbû' und aus diesen speciell von

dem Dichter 'Garîr und seinen Nachkommen bewohnt. Zur Rechten und Linken des Hauses oder Zeltens des 'Garîr waren zwei Sandflächen, 'Gumâna und *Rajjâ el-'Âkir* genannt, die er in dem Verse erwähnt:

Oder das Herz wird nicht aufhören beschäftigt zu sein  
mit der Liebe zu 'Gumâna und mit *Rajja el-'Âkir*.

So nach der Erklärung seines Urenkels 'Omâra ben 'Akîl ben Bilâl ben 'Garîr, welcher in Jemâma das Wasser und die Palmen *Ramjatân* besass und ums J. 230 (Chr. 844) als Dichter sich zu Baçra und Bagdad aufhielt; andere wollten mit veränderter Lesart Ĥumâma in den beiden Namen die Namen seiner Frauen finden.

Am unteren Ende von Waschm liegen die hohen schwarzen Berge *el-Bakarât* mit dem Wasser *el-Bakra* im Besitz der Banu Dhabba; 'Garîr sagt:

Hat 'Gaww bei Suweica seinen Platz verlassen,  
oder die jungen Camele von Bakarât oder *Ti'schâr*?

Auf der Westseite von Waschm ist das Wasser *Hawwâ*, eine Niederlassung der Dhabba und 'Okl. — Die Lage der beiden Berge in Waschm *Bulbûl* mit einer Parkanlage und *Tharam* wird nicht näher angegeben.

Wenn man den Bezirk Waschm auf der Südseite verlässt, so dass man den Berg 'Âridh nach Norden hat, so steigt man einen Landstrich hinan, welcher *Carcarâ* genannt wird, in einem danach benannten Wâdi mit vielen Palmenpflanzungen, Ackerfeldern und Dörfern, wie *el-Hazma*, von Banu Cuscheir und Keis ben Tha'laba bewohnt, *Caramâ*, von Schihâb, Aus und Mu'âwia aus der Familie Dhâlim vom Stamme Numeir bewohnt, die hier viele Palmen haben; in einem Spottgedicht auf die Numeir sagt 'Garîr:

Es werden zu den beiden Einfriedigungen von Caramâ von mir  
einige Reime gelangen, womit ich keinen Tadel beabsichtige.

Von anderen wird Caramâ mit *el-Ramâda* zusammen als Dörfer der Amrul-Keis ben Zeidmenât genannt, welche dort das Wasser *Buhra* besaßen. — Ferner gehören hierher die Dörfer *el-Giwâ*, *el-Atwâ* am Berge *Scharâ*, *Tûdhîh*, *el-Dheik*, welches von dem Friedensschlusse nach Museilima's Tode ausgeschlossen war, sowie vier feste Burgen, von denen

eine die Kinda, eine die Tamîm und zwei die Thakîf besetzt halten. Jahja ben Tâlib el-Hanefi, ein alter gottesfürchtiger Mann, welcher die Leute in Jemâma im Lesen des Corân unterrichtete, besass dort am 'Âridh ein Landgut, *ober Barra* genannt, mit dem Wasser *el-Hug'eilâ*; er hatte von der Regierung die Einkünfte von Carcarâ gepachtet, trieb grosse Handelsgeschäfte und war sehr freigebig. In einem Nothjahr, als die Beduinen nach Carcarâ zogen, vertheilte er die Pachtsumme und den Erlös aus seiner Besetzung, die er verkaufte, und wurde dann Schulden halber flüchtig. In Bagdad und Chorâsân verfasste er einige Gedichte, in denen er seine grosse Sehnsucht nach der Heimath ausdrückte, und als dem Chalifen eins derselben vorgetragen wurde und er die Veranlassung dazu erfuhr, wollte er den Verfasser begnadigen und liess ihn aufsuchen, bekam aber die Nachricht, dass er vor einem Monate gestorben sei. — Die Gegend *Burcat el-Nag'd* nennt ein Dichter in dem Verse:

Die Wohnungen der Su'dâ bei Burcat el-Nag'd  
in Carcarâ bringen mich beständig zum Weinen.

Das Dorf *Su'd* in Carcarâ mit Wasser und Palmen wird von Garîr in dem Verse erwähnt:

Auf! begrüsse die Wohnungen in Su'd! sieh,  
ich liebe aus Liebe zur Fâtîma diese Wohnungen.

Wenn man von Su'd nach Hagar in Bahrein will, betritt man zuerst die unebene Sandfläche *Hamal* von 'Âlig, dann die langen Sandstreifen, dann *el'Ocad*, einen Ort, in dessen Nähe der Weg von Baçra nach Dharîja vorüberführt, dann *Hureira*, wo das Ende der Sandwüste ist, dann *Wâhîf*, dann *el-Mîâ* seitwärts von Çammân, wo in der Heidenzeit mehrere Schlachten zwischen den Arabischen Stämmen geschlagen wurden.

In der Nähe von Carcarâ auf dem Wege nach el-Nibâg liegt die Niederlassung *'Acrabâ*, die zu dem Bezirk des Wâdi el-'Irdh gehört; hier lagerte sich Museilima, als er von dem Anzuge des Châlid Nachricht erhielt, um ihn hier zu erwarten, weil er sich am besten gedeckt glaubte, wenn er die getreide- und futterreiche Gegend von Jemâma

im Rücken habe. Man ersieht hieraus, welchen Weg Chálid mit seinen Truppen von Medina aus genommen hatte und wie Museilima von hier nach Hāgr zurückgedrängt wurde.

Auf der Westseite von Jemâma und nach Nagd hinein wohnen die Banu Numeir ben 'Âmir; ihr Hauptort in Jemâma ist *Odhâch*, ein volkreiches Dorf mit festen Wohngebäuden und ein vielbesuchter Marktplatz, welcher desshalb mit verschiedenen Orten an der Baġra-Mekka Strasse eine directe Verbindung hat, wie an dem Berge *el-'Afâr* hin nach el-Nibâġ; an dem Wasser *el-Dsanaba* vorüber nach *Amara*; auf dem Wege *el-Farg'* zwischen *Tichfa* und dem Berge *el-Rig'âm* nach *Dharîja*; oder auf der Westseite an den hohen schmalen rothen Bergspitzen *Janâġib* vier Meilen von *Odhâch* vorbei nach *el-Schureif* und *'Gabala*; über *el-Thurajjâ* der geradeste Weg nach Medîna. Besonders bekannt ist *Odhâch* durch die Kochgeschirre aus Steinen, welche in dem gleichnamigen Berge gebrochen werden; einer dieser Steinbrüche mit dem besonderen Namen *el-'Îġân* ist fünf Tage von Hāgr entfernt und dort wohnten auch einige der Hānîfa. — Der Wâdi von *Odhâch* heisst *Na'wân*.

Von dem genannten Wasser *el-Schureif* hat der ganze von den Numeir bewohnte Bezirk den Namen, welcher von einigen nicht zu Jemâma gerechnet und als der gesundeste Theil von Nagd bezeichnet wird, so dass nur die eine Familie von ihnen, Dhâlim ben Rab'â, im westlichen Jemâma und zwar in *Tharmadâ*, *Dârat el-Makâmin* und am Wasser *el-Warîka*, welches sich mit dem Wasser *Tibrâk* vereinigt, südöstlich von *Odhâch* im Bezirk el-Waschm ansässig gewesen wäre.

Eine Nachtreise von *Odhâch* ist das Wasser *el-Orâġa*, ein anderes, *el-Ruseis*, führt nach dem Wâdi *'Âkil*, dann läuft der Weg durch das weite Land *Hazîz*, wo die Banu Ganî mit den Numeir zusammen wohnen, am Berge *Suwâġ* hin nach *Dharîja* hinüber.

Der Wâdi *Dsu Bihâr* entsteht aus dem Zusammenfluss mehrerer Bäche im Gebiete der Banu 'Amr ben Kilâb, wendet sich nach Südosten, erhält dann den Namen *el-Tasrîr* und bildet die Gränze zwischen *Schureif*, dem Wohnsitze der Numeir, und zwischen *Scharaf* und *'Gabala*,

den Wohnsitzen der Kilâb und Tamâm, also auch die Gränze zwischen Jemâma und Nagd; die Strecke im Gebiet der Numeir heisst auch *Thing* „die Krümmung“ der Numeir und darin liegt der Berg *el-Girjaf* mit dem Wasser *el-Girjafa*. el-Schureif durchschneidet der Berg *Thahlân*, der zwei Nachtreisen lang ist, an ihm läuft der Wâdi *Kulub* hin, an welchem die Numeir das Wasser *el-Oweinid* und die Niederlassung *Dârat Mihçan* besitzen; auf der anderen Seite des *Thahlân* liegt ihre Niederlassung *Dârat el-Caltein*. — Bei dem Marktflecken *Hudhajân* in Schureif haben die Numeir Ackerfelder, die besonders mit Weizen und Gerste bestellt werden; dahinter liegt *'Okkâsch*, ein Wasser, an welchem Palmen stehen und Burgen erbaut sind. — An dem Wâdi *el-Charg'* in der Nähe der Baçra-Mekka Strasse, in einer der besten Gegenden von Jemâma, liegen mehrere von den Numeir bewohnte Dörfer, wie *Maras*, *Masfala*, *Ma'lât* und *Malhâ*.

Der Wâdi *el-Geil* hat seinen Namen von einem grossen Dorfe zwischen zwei Bergen im Innern des *'Âridh*, wo er entspringt; als Hauptsitz der *'Ga'da* hat das Dorf einen Minbar; der Wâdi, an dessen oberem Ende auch einige Cuscheir wohnen, und der ganz mit Palmen bewachsen ist, ergiesst sich nach einem Laufe von einer Tag- und Nacht-reise oder sieben bis acht Parasangen in den Falag. — In dem Verse des Muchabbal el-Sa'dî:

Verlassen ist *el-'Irdh* nach mir von Suleimâ, dann sein *I tûl*,  
dann der Thalgrund des *'Inân*, sein Park und alles übrige.

sind *'Irdh* und *Hâil* die beiden bekannten Wâdis, *'Inân* ein dritter, der an seinem oberen Theile von *'Ga'da*, am unteren von Cuscheir bewohnt wird. Ausserdem wird als Wohnsitz der *'Ga'da* nur noch das Dorf *el-Çidâra* erwähnt, während die Cuscheir sich weiter ausgebreitet und mehr Niederlassungen in Besitz genommen haben. Dahin gehören der Berg *Sidca* in der Nähe des Wâdi *Hâil* bei *el-Marrût*, der Berg *Udkia* und die beiden Berge *Lihjâ 'Gamal*. Der Berg *el-Reith* mit einem Orte wo ein Minbar steht, liegt am Wege von *Hâil* nach *el-Marrût* zwischen *Mara* und *el-Falag*; *Mara*, welches von *Dsât Gisl* am Wege nach *el-Nibâg* eine Tagereise entfernt ist, wurde von *Châlid* nach *Museilimas*



Tode nicht in den Friedensvertrag aufgenommen, sondern die Einwohner zu Gefangenen gemacht und der Ort von Banu Amrulkeis ben Zeidmenât ben Tamîm in Besitz genommen, welche die Umgegend wieder anbauten.

In *el-Reib*, einer Gegend am Zusammenfluss der beiden Wâdis *Dsalcâmân*, sind Dörfer und Ackerfelder der Cuscheir. Die Senkung *Nucr* ist eine von einem Sandaufwurf umgebene Vertiefung mitten in einer gefährlichen queer über den Weg ausgedehnten Sandfläche drei Nächte von Ḥagr entfernt nach 'Gurâd zu bei el-Marrût; einen Tag jenseits Nucr am Wâdi Ḥâil ist das Wasser *Scha'ab'ab*, wo der Dichter el-Çimma ben Abdallah von Cuscheir lebte. — Die Gegend *Chanfas*, welche noch zum Verwaltungsbezirke von Jemâma gerechnet wird, liegt sieben bis acht Tage von Ḥagr nach Nordwest nahe bei *Chazâlâ* und *Mureifik* zwischen Gurâd und *Dsul-Tulûh* seitwärts von Ḥimâ Dharîja. — Am Berge *Ahwâ* vier Nächte von Ḥagr haben die Cuscheir Wasser und Wiesengrund. — *Carn* das letzte Dorf von Jemâma im Süden von Falag von Banu Cuscheir bewohnt mit Palmen und Bäumen, gehört nicht mehr in den Bereich des 'Âridh Gebirges.

*Falag'* „ein Graben mit fließendem Wasser“ oder „Fluss“, war der Eigenname der Hauptstadt der verbrüderten Stämme Ga'da und Cuscheir, der Söhne des Ka'b ben Rabî'a, welcher dann auf ein ganzes Gebiet ausgedehnt wurde, das zu Jemâma gehört, sich in einem Kreise von vier Parasangen im Durchmesser jenseits *el-Mag'âza* vom Berge el-'Âridh nach Sonnenaufgang zu ausbreitet und, da alle Wâdis dieses Berges ihre Richtung dahin nehmen und sich in einem grossen Flussbett vereinigen, den Namen *Falag' el-Aflâg'* „der Fluss der Flüsse“ d. i. der Hauptfluss erhalten hat. Die einzelnen Zuflüsse mit den an ihnen liegenden Ländereien sind durch besondere Namen unterschieden, wie der *Falag' el-Chaṭâim* mit vielen Ackerfeldern und Bäumen aber ohne Palmen, *el-Zurnûk*, *Ḥarim*, *Ukma* mit vielen Palmen und einem Minbar, ein besuchter Marktplatz, *el-Schaṭbatân* nördlich von Ukma, von Banu el-Harîsch ben Ka'b bewohnt in dem Verse des Labîd ben 'Otârid:

Lang war meine Nacht in den beiden *Ithmid*  
bis el-Schatbatân, bis *Nathra*.

Auf ein Treffen, welches in dieser Gegend stattfand, spielt el-Cuḥeif  
ben Ḥumajjir el-'Okeilî an:

Fraget Falag' el-Aflâg' über uns und über euch  
und Ukma, als seine Mitte von Blut floss;

Am Morgen, als, wenn wir gewollt, wir eure Frauen gefangen genommen hätten,  
aber wir verziehen ehrenvoll und grossmüthig.

Nach einer anderen Recension lautet der erste Vers:

Fraget das 'Âditische Falag' über uns und über euch,  
als seine Sturzbäche von Blut flossen.

nach den Ureinwohnern 'Âd, die hier gewohnt haben sollen. — Ein  
anderer Dichter sagt:

Wir Banu 'Ga'da, die Herren von Falag',  
schlugen mit dem blanken Schwerdt und hofften auf Freude.

Der Dichter Tufeil el-Ganawî sagt:

Ihre (der Wolke) rechte Seite hängt über el-Aflâg'  
und ihre linke steigt die Höhen von *Sansam* hinan.

Der äusserste Ort von Jemâma im Osten nahe bei der Wüste von  
Jabrîn ist *el-Bajâdh*. Das Dorf *Jabrîn*, nach welchem die Wüste benannt  
ist, bildet mit el-Aḥsâ und Jemâma ein fast gleichschenkliges Dreieck,  
indem jeder Ort von dem anderen nach Jâcût zwei, nach Abulfidâ drei  
Tagereisen entfernt ist, und zwar liegt Jemâma nach Westen, el-Aḥsâ  
nach Osten und Jabrîn von beiden mit einer geringen Abweichung nach  
Süden. Auf dem nächsten Gebiete, welches einen salzigen Boden hat,  
aber mit sehr vielen Palmen bewachsen ist, finden sich zwei süsse  
Quellen, die etwas mehr als eine halbe Tagereise von einander entfernt  
sind. Die Gegend ist in hohem Grade ungesund und die Einwohner,  
welche zu den Sa'd ben Zeidmenât in Bahrein gehören, behaupten, dass,  
wer von den dortigen Datteln esse und von dem Wasser trinke und  
im Schatten schlafe, unfehlbar das Fieber bekomme; die Datteln sind  
übrigens von der besseren Sorte Barni. — Die weitere Umgebung ist  
eine vegetationslose Sandwüste, welche auf der Nordseite von Jemâma  
und Bahrein durch den Berg *Râm* geschieden wird, in welchem Mühl-

steine gebrochen werden. Hinter Jabrîn laufen die unzugänglichen Wâdis *Hâmîr* und *el-Hûsch* hin; letzterer ist nach Vertilgung der 'Âditen der Aufenthaltsort von Dämonen geworden, nach deren Hengsten die Hûschia Camele benannt sind. — Auf der Südseite geht die Wüste Jabrîn in die Wüste *el-'Guz* und dann in die noch grössere *el-Ahkâf* über, welche zwei Monatsreisen weit bis an die Küste des Indischen Oceans bei *el-Schihr* zwischen Hadhramaut und Mahra hinan reicht.

Von Bahrein, 'Omân und Jabrîn führen directe Landwege nach Mekka, welche in Nachla el-jemânia zwei Tage von Mekka zusammen-treffen. Besondere Reiserouten werden hierüber nicht angegeben, sondern nur sehr unbestimmt einzelne Orte genannt, welche auf diesen Strecken liegen. An der Strasse von Hağr nach Mekka im Gebiete der Cureit ben 'Abd ist *Râhiç* eine vulkanische Gegend mit den kleinen Hügeln *Na'l Râhiç*, nach welchen die Richtung des Weges bemessen wird; nicht weit davon folgt dann das Wasser '*Gafîr el-Ba'r*. *Tuleil* ist ein Berg, *Schureib* eine Stadt zwischen Mekka und Bahrein, *Chalica* ein Wasser an der Strasse von Jemâma nach Mekka, an welchem Banu 'Aglân wohnen. Diesen beschwerlichen und gefahrvollen Reisen durch die Sandwüsten wurde und wird noch jetzt von den Pilgern der Seeweg um ganz Arabien herum nach Gidda vorgezogen, oder sie suchen auf Umwegen die Baçra-Mekka Strasse zu erreichen.

---

## Alphabetisches Ortsverzeichniss.

- |  |  |
|--|--|
| <p>آلة el-Âra 178. 184<br/>         آفاز Âfâz 182<br/>         أباض Ubâdh 205<br/>         ذو أبانين Dsu Abânein 180<br/>         الأبكأن el-Abbakân 205<br/>         أبو الريس Abul-Rîsch 207<br/>         أثال Uthâl 201<br/>         إثميد Ithmid 213<br/>         أثيرية Otheifia 207<br/>         أجار Ugârid 176<br/>         الأجدلان el-Aġdalân 186<br/>         أجلة Igla 204<br/>         الأحساء el-Ahsâ 175. 178. 184<br/>         ذو أحفار Dsu Ahfâr 188<br/>         الأحكاف el-Ahkâf 214<br/>         الأخاشب el-Achâschib 192<br/>         أدقية Udkia 211<br/>         آدم Adam 181<br/>         الأدمي el-Udamâ 194<br/>         الأراطة el-Orâṭa 210<br/>         ذو الأراكة Dsul-Aráka 204<br/>         أرض نوح Ardḥ Nuḥ 196</p> | <p>أسنمة Usnuma 187<br/>         أشي Uscheij 207<br/>         أشيقر Oscheikir 207<br/>         أصبغ Aṣbag 181<br/>         أصاخ Odhâch 206. 210<br/>         الأطواء el-Aṭwâ 208<br/>         أغدرة Agdira 188<br/>         أغجي Agj 190<br/>         أكمة Ukma 212<br/>         أليس Ahîs 188<br/>         أمرة Amara 210<br/>         أواره Owâra 186<br/>         أوائل Awâl 183<br/>         أوجار Augâr 177<br/>         أهوى Ahwâ 212<br/>         دائرة أهوى Dârat Ahwâ 181<br/>         الأيسن el-Eisan 200<br/>         باب Bâb 181<br/>         بابين Bâbein 196<br/>         بادولى Bâdaulâ 201<br/>         بارق Bârik 206<br/>         بارنجان Bâringân 184</p> |
|--|--|

بثناء Bathâ 197  
 بثنينة Butheina 196  
 بحار Buhâr 202  
 ذو بحار Dsu Biḥâr 210  
 بحرة Bahra 176  
 البحرين el-Bahreïn 175. 183  
 براءة Barâca 204  
 برقان Burcân 197  
 بركة الروحان Burcat el-Rauhân 194  
 بركة ضاحك Burcat Dâḥik 204  
 بركة نجد Burcat Naḡd 209  
 بركة اليمامة Burcat el-Jemâma 204  
 برك Birk 204  
 برة Barra 209  
 بريك Bureik 204  
 ذو بقر Dsu Bacar 190  
 البكرات el-Bakarât 208  
 البكرة el-Bakra 208  
 بكيع Bukei' 204  
 بلاد Bilâd 204  
 بلبل Bulbul 208  
 بلو Bilw 205  
 بلوقة Ballûca 187  
 بلى Buleij 205  
 بنبان Banbân 196  
 بوضة Bûdha 206  
 ذو بهدى Dsu Bahdá 207  
 بهرة Buhra 208  
 البياض el-Bajâdh 213  
 بيضة Beidha 186

البيضة el-Beidha 194  
 بينونة Beinûna 178  
 تبراك Tibrâk 210  
 التسرير el-Tasrîr 210  
 تعشار Ti'schâr 208  
 تعشر Ta'schar 202  
 تليل Tuleil 214  
 تمرة Tamra 205  
 توام Tuâm 176  
 توضح Tûdhiḥ 208  
 ثاج Thâḡ 185  
 ثبرة Thabra 190  
 ثرم Tharam 208  
 ثرمداء Tharmadâ 185. 207. 210  
 الثرياء el-Thurajjâ 210  
 ثقب الادبر Thacb el-Adbar 206  
 ثنى Thinj 211  
 ثهلان Thahlân 211  
 الجار el-Gâr 177  
 جبلة 'Gabala 177. 210  
 جبيلة 'Gubeila 177  
 جراد 'Gurâd 212  
 ذات الجراميز Dsât el-Garâmîz 196  
 الجرباء el-'Garbâ 196  
 جراء العكن 'Gar'â el-'Akan 195  
 جراء مالك 'Gar'â Mâlik 194  
 جريب 'Gureib 181  
 الجزة el-'Guz 206. 214  
 جفر البعر 'Gafr el-Ba'r 214  
 الجفير el-'Gufeir 177

جمانة Ġumāna 208  
 الجمهور el-Ġumhūr 195  
 جناب Ġināb 204  
 جو Ġaww 198  
 الجواء el-Ġiwā 208  
 جوائذ Ġuwāthā 176. 178. 181  
 الجون el-Ġaun 199  
 جيار Ġajjār 181  
 الحاضر el-Ĥādhir 193  
 حامر Ĥāmīr 214  
 حایل Ĥāīl 211  
 حبل Ĥubal 200  
 الحجايز el-Ĥaġāiz 206  
 حجر Ĥaġr 199  
 الحجيلاء el-Ĥuġeīlā 209  
 حران Ĥarrān 177  
 حرم Ĥarīm 201. 206. 212  
 حزوى Ĥuzwā 194  
 حزين Ĥazīz 206. 210  
 حصوصى Ĥadhaudhā 204  
 حصبان Ĥudhajjān 211  
 حفر سعد Ĥafr Sa'd 193  
 حلوة Ĥulwa 185  
 حماطان Ĥamāṭān 193  
 الحمايم el-Ĥamāīm 206  
 الحمض el-Ĥamadh 193  
 حمصى Ĥamadhā 203  
 حمل Ĥamal 209  
 حنيد Ĥanīds 185  
 حواء Ĥawwā 208

حوار Ĥawār 181  
 حوار Ĥiwār 181  
 الحوش el-Ĥūsch 214  
 خدد Ĥudad 180  
 الخربة el-Ĥurba 201  
 الخرج el-Ĥarġ 184. 194. 211  
 الخرم el-Ĥurm 187  
 خزالي Ĥazālā 212  
 خشاخش Ĥaschāchisch 193  
 الخطايم el-Ĥaṭāīm 212  
 الخصارم el-Ĥadhārim 202  
 الخصرمة el-Ĥidhrima 202  
 الخط el-Ĥuṭṭ 183  
 الخط el-Ĥaṭṭ 178. 181  
 خليفة Ĥalīca 214  
 خنفس Ĥanfas 212  
 خوارج Ĥawāriġ 203  
 خيم Ĥijām 204  
 دارين Ĥārīn 178. 183  
 الدبيرة el-Ĥabīra 177  
 درنا Ĥurnā 201  
 الدم el-Ĥam 194  
 الدو el-Ĥaww 190  
 الدعاليك el-Ĥahālīk 196  
 الدعناء el-Ĥahnā 187. 190. 193  
 الدحل el-Ĥaḥl 195  
 الدرائج el-Ĥarānīḥ 189  
 ذرايب Ĥsarāīb 196  
 ذلقامان Ĥsalcāmān 212  
 الذنبه el-Ĥsanaba 210

الرافقة el-Ráfica 196  
 رام Râm 213  
 راهص Râhiç 214  
 الرجام el-Rigâm 210  
 الرجراجة el-Ragrâga 176  
 ذات رجل Dsât Ragl 189  
 رجا Raḥâ 189  
 رداع Ridâ' 206  
 الردم el-Radm 177  
 الرئيس el-Ruseis 210  
 رعن Ra'n 196  
 رماج Rumâh 197  
 الرمادة el-Ramâda 191.. 208  
 الرمان el-Rumân 197  
 الرمث el-Rimth 193  
 رملة Ramla 176  
 رميلة Rumeila 176  
 روضة قطا Raudha Caṭâ 201  
 رهي Rahbâ 193  
 ربا العقير Rajjâ el-'Akîr 208  
 ذات الريال Dsât el-Riâl 201  
 الريب el-Reib 212  
 ريمان Reimân 176  
 الزارة el-Zâra 178. 182  
 الزرق el-Zurk 194  
 الزرنوك el-Zurnûk 212  
 زواني Zawânî 204  
 السابور el-Sâbûr 178. 184  
 السابون el-Sâbûn 184  
 السبخة el-Sabacha 196

الستار el-Sitâr 185  
 السخال el-Sichâl 201  
 السرسر el-Sirsir 195  
 السرى el-Sarîj 179  
 السعايم el-Sa'aïm 186  
 سعد Su'd 209  
 سفح أكلب Safḥ Aklub 201  
 السفوح el-Sufûḥ 205  
 سلع موشوم Sil' Mauschûm 207  
 سلمى Sulmi 176  
 النسلى el-Suleij 196. 201. 203  
 ذات السليم Dsât el-Suleim 181  
 سمس Samsam 213  
 سواج Suwâg 210  
 سودد Saudad 186  
 السوداء el-Sauda 186  
 سوقة Sûca 211  
 السهباء el-Sahbâ 193  
 السهلة el-Sahla 186  
 السيدان el-Sîdân 188  
 شابة Schâba 190  
 شاجنة Schâgina 191  
 شارع Schâri' 195  
 الشبا el-Schabâ 183  
 شبر Schabar 196  
 الشبعان el-Schab'ân 196  
 شرا Scharâ 208  
 شراف Scharâf 189  
 الشرع el-Schir' 202  
 الشرف el-Scharaf 210

- شريب Schureib 214  
 الشريب el-Scharîr 176  
 الشريف el-Schureif 210  
 الشط el-Schatt 200  
 شط فيروز Schatt Feirûz 201  
 الشطبتان el-Schatbatân 212  
 شعيب Scha'ab'ab 212  
 شفار Schufâr 184  
 شقار Schucâr 184  
 شقراء Schacrâ 207  
 الشقوق el-Schukuk 205  
 الشموس el-Schamûs 201  
 شنصب Schundhub 192  
 الشهر el-Schihr 214  
 صاحة Çâha 194  
 الصادر el-Çâdir 177  
 صبيب Çabîb 189  
 صبح Çahçah 196  
 الصدارة el-Çidâra 211  
 الصفا el-Çafâ 176. 179  
 صلاصلا Çulâçil 177  
 الصليب el-Çuleib 187  
 الصمان el-Çammân 190  
 صوت Çaut 200  
 ضبيب Dhubeib 189  
 الصمر el-Dhumr 204  
 طاب Tâb 196  
 طار Târ 201  
 طخفة Tichfa 210  
 الطربال el-Tîrbâl 196  
 طريف Tureif 196  
 طغجة Tagga 191  
 ذو الطلوع Dsul-Ṭulûḥ 212  
 طناب Tunub 196  
 طيبة Dhabja 203  
 الظران el-Dharân 177  
 ظلامه Dhalâma 196  
 عاذب 'Âdsib 193  
 العارض el-'Âridh 202. 206  
 عاقل 'Âkil 210  
 عالج 'Âlig 209  
 عدان 'Adân 188  
 عدوى 'Adaulâ 196  
 العرامة el-'Arâma 202. 204  
 العرجة el-'Arga 176  
 العرض el-'Irdh 200. 205  
 عسلج 'Asallağ 176  
 ذو العشر Dsul-'Oschar 181  
 عضالة 'Atâla 180  
 العقار el-'Afâr 210  
 العقد el-'Akid 192  
 العقد el-'Ocad 209  
 عقرباء 'Acrabâ 209  
 العقير el-'Okeir 182  
 العقيرة el-'Okeira 182  
 عقيق تمره 'Akik 'Tamra 205  
 عكاش 'Okkâsch 211  
 عماية 'Amâja 194. 204  
 العنصل el-'Unçul 187  
 العنقاء el-'Ancâ 194



عنك 'Onak 196  
 عوانة 'Owāna 205  
 العويند el-Oweinid 211  
 عجان 'Ajjān 201  
 العيصان el-'Iṣān 210  
 العين el-'Ain 179  
 عين بنى أبير 'Ain beni Ubeir 181  
 عينان 'Ainān 176  
 الغابة el-Gāba 196  
 الغبراء el-Gabrā 200  
 الغر el-Garr 181  
 الغرابة el-Gurāba 200  
 غرب Gurrab 190  
 الغرف el-Garaf 194  
 الغريف el-Girjaf 211  
 الغريفة el-Girjafa 211  
 ذات غسل Dsāt Gisl 211  
 غلغل Gulgul 194  
 الغورة el-Gūra 200  
 غول Gaul 194  
 الغيل el-Geil 206  
 فو الريان Fāw el-Rajjān 191  
 الفرج el-Farg 210  
 فردة Farda 189  
 الفرضة el-Furdha 177  
 الفوط el-Furūṭ 205. 206  
 فرياض Firjādh 185  
 فطيمة Futeima 176  
 الفقى el-Facj 207  
 الفلج el-Falg 175

فلج Falag 212  
 الفهدة el-Fahda 207  
 فجان Feihān 193  
 فيص Feidh 175  
 ذو قار Dsu Cār 201  
 قارات الحبل Cārāt el-Ḥubal 201  
 قاع Cā' 196  
 القاعة el-Cā'a 185  
 قالع Cālī' 196  
 قباج Cubāḥ 197  
 قبة Kiba 176  
 القذاف el-Kidsāf 195  
 قراح Curāḥ 182  
 قراقر Carākir 203  
 قران Currān 203. 207  
 القراين el-Ḥarāin 202  
 القرعاء el-Car'ā 191  
 قرقى Carcarā 208  
 قرامā Caramā 208  
 قرن Carn 206. 212  
 قرنين Carnein 206  
 القريتان el-Carjatān 203. 207  
 قريين نجدة Curein Naḡda 204  
 القرينة el-Carīna 196  
 قسا Casā 195  
 القسوميات el-Casūmijāt 187  
 قطر Caṭar 183  
 القطيف el-Caṭīf 181  
 دائرة القلنين Dārat el-Caltein 211  
 القليعة el-Culei'a 176

- قنا Canā 192  
 قو Caww 183  
 قولن Cawwân 195  
 كاظمة Kādhima 187  
 كتيب Katīb 176  
 الكتيب el-Kathīb 176. 201  
 كدد Kudad 186  
 كلاواتان Kilāwatān 188  
 كلب Kulub 211  
 الكلب el-Kalb 199  
 كنبوت Kanabūt 177  
 لبن Laban 200  
 لحيّا جمال Lihjâ Gamal 211  
 لضاف Laṣāf 191  
 لعبا Lu'bâ 176. 182  
 اللوى el-Liwā 187  
 متقب Mathcab 186  
 المجازة el-Magāza 204. 212  
 مجدل Magdal 186  
 المحرقة el-Muḥarraca 200  
 دارة محصن Dārat Miḥṣan 211  
 نهر محلم Nahr Muḥallim 175. 179  
 المرايض el-Marājidh 189  
 المراضان el-Mirādhān 189  
 المرزى el-Marzā 176  
 مرس Maras 211  
 المروت el-Marrūt 211  
 مرة Mara 211  
 مريداء Mureidā 177  
 المريعة el-Mureira 203  
 مريفك Mureifik 212  
 المريعة el-Muzeira'a 177  
 مسفلة Masfala 211  
 المشقر el-Muschaccar 176. 179  
 مطالع Muṭālī' 186  
 مطرك Muṭrik 206  
 المطلع el-Maṭla' 176  
 معا Mi'ā 209  
 معبر Mu'abbir 194  
 معلاة Malāt 211  
 المقاد el-Macād 192  
 المقر el-Macarr 187  
 دارة المكامن Dārat el-Makâmin 210  
 مكشحة Mukaschschaha 207  
 ملج Mulg 185  
 ملحاء Malḥā 211  
 ملحوب Malḥūb 206  
 ملهم Malham 203. 207  
 منفوحة Manfūḥa 200  
 منك Munik 201  
 المنكدر el-Munkadir 186  
 موشوم Mauschuḥm 203. 207  
 ذو النار Dsul-Nār 177  
 النباغ el-Nibâg 206  
 نبطاء Nabṭā 176  
 النبوک el-Nabūk 181  
 نثرة Nathra 213  
 نجلة Nagla 177  
 نجوة Nagwa 177  
 نساج Nisāḥ 202

ذو النسوع Dsul-Nusû' 202  
 نطاع Naṭâ' 180. 185  
 النظيم el-Nadhîm 206  
 نعل راهص Na'l Râhiç 214  
 نعاون Na'wân 210  
 نقب صاحك Nacb Dhâhik 207  
 نقر Nucr 212  
 النقيرة el-Nakîra 189  
 النقية el-Nakîja 177  
 نها Nuhâ 177  
 واحف Wâhîf 209  
 واسط Wâsiṭ 186  
 والجة Wâlija 200  
 والغ Wâlig 181  
 الوتر el-Witr 200

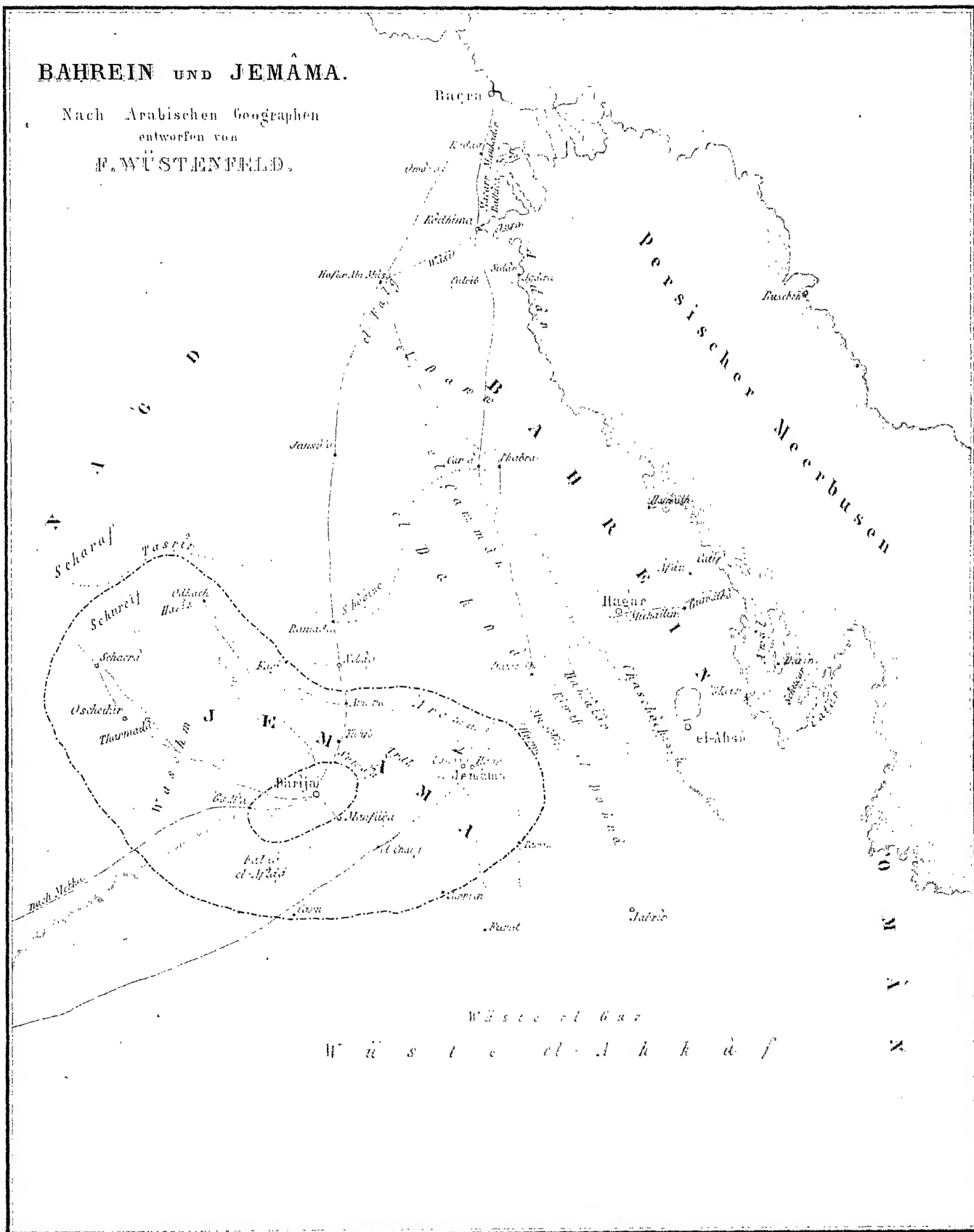
الوشم el-Waschm 206  
 الوركة el-Warika 210  
 الوريعة el-Wari'a 192  
 الوكف el-Wakaf 193  
 ولغون Walgûn 196  
 هاجر Hagar 175. 178  
 الهدار el-Haddâr 205  
 هدن Hidn 196  
 هريرة Hureira 209  
 الهزيمة el-Hazma 208  
 يبرين Jabrîn 193. 213  
 يتراب Jatrâb 204  
 يناصر Janâçib 210  
 ينسوعة Jansû'a 193.

## BAHREIN UND JEMAMA.

### Nach Arabischen Geographen

entworfen von

F. W. STENFELD.







CATALOGUED

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

---

S. B., 148. N. DELHI.

---